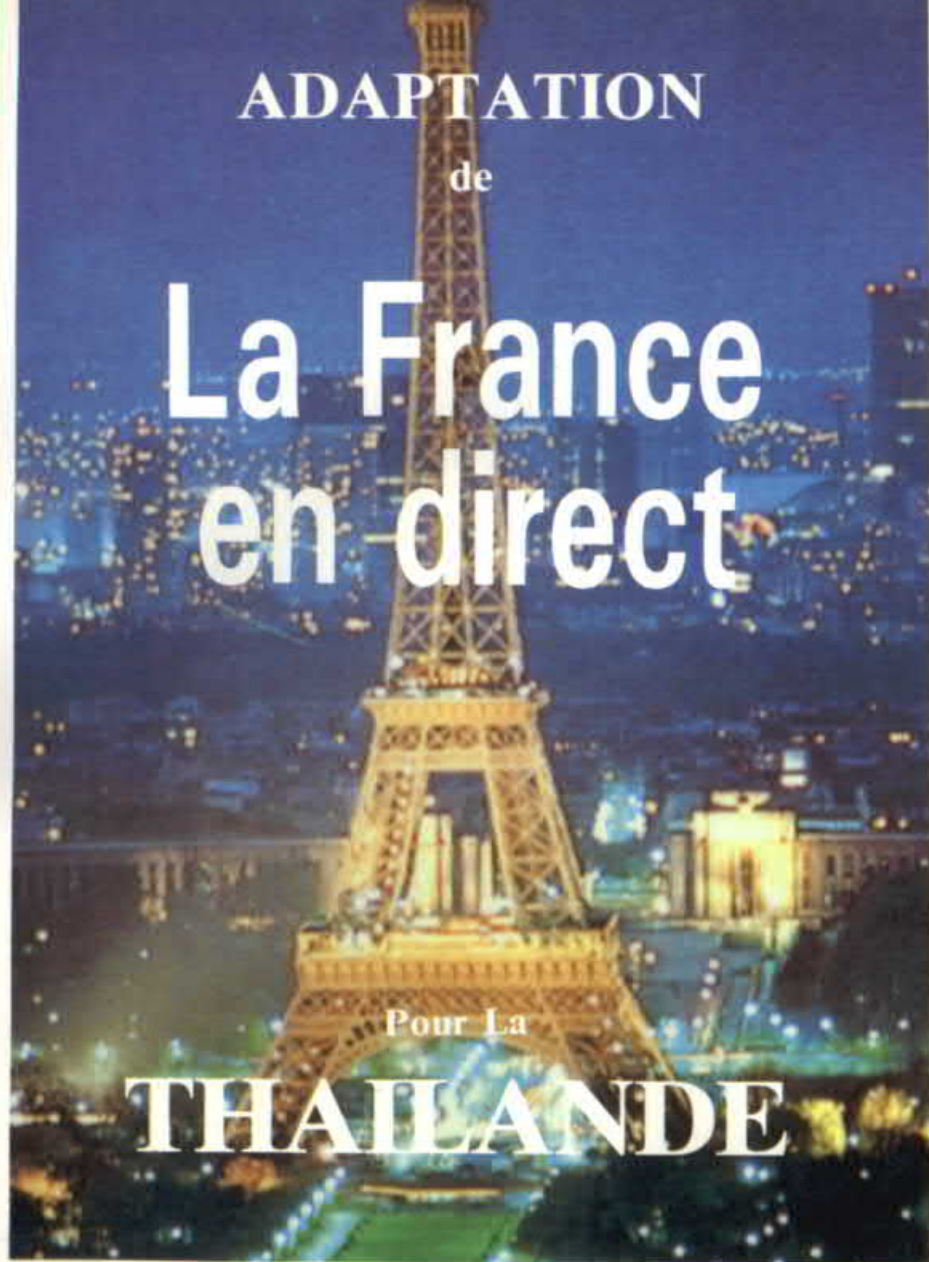




ข 440
ด.ป.ตาม: 714
2646 ต
ฉ 3 (2536)

หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ฝ 012

ภาษาฝรั่งเศส 2

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)



กระทรวงศึกษาธิการ

35.-



ตัวอย่างสื่อการเรียนการสอน
ศูนย์พัฒนาหนังสือ

หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส

ADAPTATION DE LA FRANCE EN DIRECT
POUR LA THAÏLANDE

ฝ 012

ภาษาฝรั่งเศส 2

ระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย

หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524

(ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533)

กระทรวงศึกษาธิการ

พิมพ์ครั้งที่ห้า 10,000 เล่ม

พ.ศ. 2536

วันที่ 9 เม.ย. 2545

เลขทะเบียน น 09165 ช.3

เลขเรียกหนังสือ น 440 ๗.๗๕๕-๓๔
๗๕๔๖๗

ปกกระดาษราคาเล่มละ 35.00 บาท

(ห้ามขายเกินกว่าราคาที่กำหนดไว้)

องค์การค้ำของคุรุสภาจัดพิมพ์จำหน่าย

พิมพ์ที่โรงพิมพ์คุรุสภาลาดพร้าว

2249 ถนนลาดพร้าว บางกะปิ กรุงเทพมหานคร

มีลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติ

กรมศิลปากร
สำนักพิมพ์



กรมศิลปากร

ADAPTATION DE LA FRANÇAISE EN DIRECT
POUR LA THAÏLANDE

1981



ชื่อเรื่อง	...
ชื่อผู้แต่ง	...
ชื่อผู้เรียบเรียง	...

Le copyright : © Librairie Hachette, 1981.
Imprimé en Thaïlande par
Librairie Suksapan Panit
7^e tirage 10,000 exemplaires



ประกาศกระทรวงศึกษาธิการ เรื่อง อนุญาตให้ใช้หนังสือในโรงเรียน

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) แล้วนั้น กระทรวงศึกษาธิการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียน ภาษาฝรั่งเศส ฝ 412 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งกระทรวงศึกษาธิการอนุญาตให้ใช้เป็นหนังสือเรียน ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระสอดคล้องกับรายวิชา ฝ 012 ภาษาฝรั่งเศส 2 ตามหลักสูตรฉบับปรับปรุง จึงอนุญาตให้ใช้หนังสือเรียนนี้ในโรงเรียนได้ต่อไป

ประกาศ ณ วันที่ 13 มกราคม พ.ศ. 2535

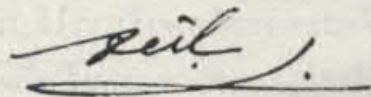
(นายอรุณ ปรีดีติลล)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน
ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

คำนำ

ตามที่กระทรวงศึกษาธิการได้ประกาศใช้หลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) และให้ใช้ในโรงเรียนร่วมพัฒนาการใช้หลักสูตร ตั้งแต่ปีการศึกษา 2533 และใช้ทั่วประเทศตั้งแต่ปีการศึกษา 2534 เป็นต้นไปนั้น กรมวิชาการได้พิจารณาเห็นว่า หนังสือเรียนภาษาฝรั่งเศส รายวิชา ฝ 412 Adaptation de la France en Direct pour la Thaïlande ซึ่งจัดทำตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 มีเนื้อหาสาระสอดคล้องกับรายวิชา ฝ 012 ภาษาฝรั่งเศส 2 ตามหลักสูตรมัธยมศึกษาตอนปลาย พุทธศักราช 2524 (ฉบับปรับปรุง พ.ศ. 2533) สามารถใช้ประกอบการเรียนการสอนสำหรับรายวิชาดังกล่าวได้

กรมวิชาการหวังว่า หนังสือเล่มนี้จะเป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนได้เป็นอย่างดี



(นายจำเริญ เสกธีระ)

อธิบดีกรมวิชาการ

8 มกราคม 2535



สารบัญ

บทที่ - เรื่อง

หน้า

- Dossier VI	: Les vêtements (Leçons 1-10)	1 - 31
- Dossier VII	: A la poste (Leçons 1-8)	32 - 63
- Dossier VIII	: Bon anniversaire ! (Leçons 1-7)	64 - 87
- Dossier IX	: Dans les magasins (Leçons 1-8)	88 - 115
- Dossier X	: Les fêtes de fin d'année (Leçons 1-8)	116 - 139
- Conjugaison		140 - 146
- Lexique		147 - 157

LA FRANCE



DOSSIER VI

LES VETEMENTS

mode



IDÉES
DE
COUTURIER

être à la mode

Actualités mode hommes



la mode

la mode

la mode

Pour
prendre l'air

Pour
subjuguer



un manteau



une robe



une chemise



un pantalon



un pull-over



une jupe



- des chaussures d'homme



- des chaussures de femme



III

ระบายสีรูปภาพต่อไปนี้ตามสีที่กำหนดไว้



une jupe verte



un pantalon blanc



une chemise bleue



un pull-over jaune



une robe rouge



une blouse rose



une veste noire



des chaussures orange

Leçon 1

(1) Mettez les adjectifs de couleur au féminin singulier.

0. Aline a un pantalon bleu.

Aline a une jupe **bleue**.

1. M. Simon a un pantalon noir.

M. Dupont a une chemise n _____.

2. Patrick a un vélo vert.

Eric a une moto _____.

3. Jacques a un pantalon rouge et bleu.

Philippe a une chemise _____ et _____.

4. Ma maison est à côté d'un immeuble blanc.

J'ai une chambre bl _____.

5. Le manteau de Nadine est noir et orange.

La robe de Nathalie est _____ et _____.

(2) Mettez les adjectifs de couleur au masculin pluriel.

0. Nori a une jupe bleue.

Les élèves ont des cahiers **bleus**.

1. Mme Simon a une robe verte.

Mme Ledoux et Mme Dubois ont des manteaux v _____.

2. Dans le jardin, il y a une maison blanche.

Dans la ville, il y a des immeubles _____.

3. Mme Leroy a une belle robe noire.

M. Leroy a deux pantalons _____.

4. La salle de séjour est jaune et ma chambre est bleue.

Près de ma maison, les immeubles sont _____ et _____.

(3) Mettez les adjectifs de couleur donnés dans la première phrase à la forme qui convient.

0. Les élèves ont des blouses blanches et des jupes bleues.

Vichai a un livre **blanc** et un cahier **bleu**.

1. Mme Simon a un grand chapeau noir.

Mme Leroy a de belles chaussures n _____.

2. Mme Dubois a acheté à Hélène une belle robe bleue.

Philippe a acheté un pantalon _____.

3. Le vélo de Philippe est rouge et vert.

La voiture de M. Leroy est _____ et _____.

4. Dans la maison, les chambres sont blanches.

Dans la maison, il y a deux téléphones _____.

5. Tu as un beau chapeau bleu!

Vous avez de belles robes _____!



Leçon 2

IV



Elles portent des robes longues.



①



②

Elle porte une robe courte.



③

Il est élégant.



④

Elle est élégante.

V



Elle met sa jupe. Ils mettent des chaussettes.



Elle met sa jupe sur la table.

Elle porte une blouse et une jupe.

Place de l'adjectif

Règle générale : l'adjectif qualificatif มักอยู่หลังคำนามเสมอ

Exceptions : adjectif บางตัวที่สั้นเช่นมีเพียง 1 - 2 พยางค์วางอยู่หน้าคำนามเช่น

exprimant la dimension

petit, petite

grand, grande

gros, grosse

exprimant la beauté

beau, bel, belle

joli, jolie

(1) Mettez l'adjectif qualificatif à la forme qui convient.

0. (beau-blanc) — Ils portent de* beaux chapeaux blancs.
1. (confortable) — J'ai acheté des chaussures très c _____.
2. (élégant) — Ma mère et ma soeur sont très é _____.
3. (joli-bleu) — Tu as un j _____ chapeau b _____.
4. (long-rouge-noir) — J'aime ta l _____ robe r _____ et n _____.
5. (blanc-élégant) — Tes chaussures b _____ sont très é _____.

* "de" place devant l'adjectif qualificatif = des

(2) Ecrivez l'article qui convient : un-une-des.

0. Tu portes _____ très belle robe.
Tu portes **une** très belle robe.
1. Jacques a _____ veste noire très élégante.
2. Elles ont mis* _____ robes longues très à la mode.
3. Tu portes _____ manteau confortable et élégant.
4. Elles ont mis* _____ pull-over bleus et _____ jupes courtes.
5. Sylvie a acheté _____ très jolie blouse verte.

* ont mis : passé composé du verbe "mettre"

(3) Choisissez un nom de vêtement précédé de l'article qui convient : un, une, des. Soulignez l'article et le nom.

0. Jean porte _____ noire très élégante.

Jean porte une chemise noire très élégante.

veste

1. Les petites filles ont _____ courtes.

2. Pierre porte _____ bleue avec _____ noir.

3. Julie a _____ long _____ blanc très élégant.

4. Jean porte toujours* _____ élégants.

5. Philippe veut acheter _____ rouge et verte.

6. M. Leroy a mis _____ grand _____ noir.



Leçon 3

Sylvie sort avec Jean.



Sylvie : - Hélène, tu as des chaussures blanches ?

Hélène : - Oui. Pourquoi ?

Sylvie : - Parce que je sors avec Jean.

Regarde. J'ai une robe blanche.

Hélène : - Elle est jolie !

Sylvie : - J'ai un manteau vert.

Hélène : - Il est très élégant avec ta robe.

Sylvie : - Mais je n'ai pas de chaussures blanches.

Hélène : - Mets mes chaussures blanches.

Moi, je vais au cinéma avec Françoise.

- (1) C'est un → Ce n'est pas un
Ce sont des → Ce ne sont pas des

Mettez à la forme négative

0. C'est une voiture américaine.
Ce n'est pas une voiture américaine.

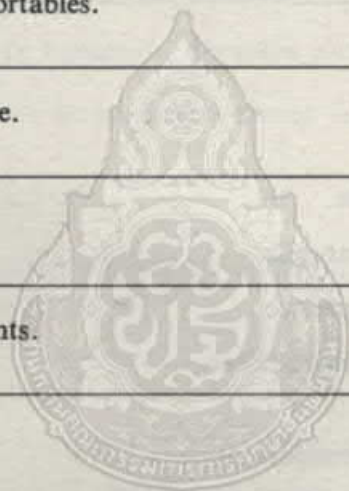
1. C'est une robe rouge.

2. Ce sont des pantalons confortables.

3. C'est un vêtement à la mode.

4. C'est un bon élève.

5. Ce sont des chapeaux élégants.



- (2) de/d'

Complétez les phrases négatives par **de** ou **d'**.

1. Sylvie n'a pas _____ robe bleue.
2. Il n'y a pas _____ enveloppe dans le bureau.
3. Mes parents n'ont pas _____ bel appartement à Bangkok.
4. Je n'ai pas _____ veste élégante.
5. M. et Mme Dupont n'ont pas _____ enfant.

(3)

- ne		de	- ne	
n'	+ V + pas +	d'	n'	+ V + rien

Complétez les phrases négatives par **ne** ou **n'**, et **de** ou **d'**.

1. Mes parents _____ ont pas _____ vêtement à la mode.
2. Il _____ y a pas _____ élèves dans la classe.
3. Jean _____ achète pas _____ allumettes. Il achète seulement des cigarettes.
4. Pourquoi tu _____ manges rien?
5. En Thaïlande, les gens _____ mettent pas _____ gants.

(4) Mettez à la forme négative.

0. Il conduit **une** voiture française.

Il ne conduit pas **de** voiture française.

Ce sont **des** voitures bien équipées.

Ce ne sont pas **des** voitures bien équipées.

1. La mère de Lucie porte des vêtements élégants.

2. Il y a un jardin devant la maison.

3. C'est un exercice très difficile.

4. Jean prend un café à la terrasse.

5. Ce sont des chaussures françaises.

Leçon 4

(1) Soulignez les lettres correspondant au son "o"

(Attention: certains des mots donnés ne contiennent pas le son "o").

Exemple: à l'école—un tableau noir

des journaux — le Japon — les Japonais — un couloir — de beaux pantalons — un manteau long
— des cheveux noirs — une jolie maison — des autos confortables — beaucoup de motos — un
vélo rouge — une robe courte — des chaussures bleues — un chapeau chinois jaune.

(2) Complétez afin d'obtenir l'adjectif possessif qui convient:

mon	—	ton	—	son
ma	—	ta	—	sa
mes	—	tes	—	ses

0. Pierre a acheté s _____ veste à Paris.

Pierre a acheté sa veste à Paris.

1. C'est t _____ père?

2. Où sont m _____ chaussures?

3. Lucile a écrit une longue lettre à s _____ amie.

4. M _____ robe bleue est très élégante.

5. T _____ pantalons sont à la mode!

(3) Mettez l'adjectif possessif (mon-ton-son; ma-ta-sa) au pluriel. Accordez le nom et l'adjectif qualificatif qu'il accompagne, et le verbe si nécessaire.

0. Sa photo est belle.

Ses photos sont belles.

1. Ta chambre est petite.

Tes _____.

2. Où est ma chaussure verte?

_____.

3. Mets ton beau manteau dans l'armoire!

_____.

4. Donne²moi ton chapeau noir.

_____.

5. Lucile a donné sa jolie robe à Isabelle.

_____.

6. Il achète son journal au bureau de tabac à côté de l'école.

_____.

¹ armoire	=	ตู้เสื้อผ้า
² donner	=	ให้
donne-moi	=	ให้แก่นั่น

Leçon 5

(1) Avec les deux phrases, construisez une seule phrase en employant "parce que"

0. J'achète des voitures françaises.

Elles sont confortables.

J'achète des voitures françaises **parce qu'**elles sont confortables.

1. Prapa n'aime pas le français.

C'est trop difficile.

2. Vichai n'a pas fait ses devoirs.

Il a regardé la télévision.

3. Je ne mets pas ma robe blanche et bleue.

Elle est trop longue.

(2) Répondez à la question (à la forme affirmative ou négative, selon la situation) en utilisant les éléments donnés pour la réponse. Mettez le verbe entre parenthèses à la forme qui convient.

A. 0. — Tu ne sors pas avec Philippe. **Pourquoi?**

(sortir) avec Jacques.

Parce que je sors avec Jacques.

— Tu ne manges pas de croissants. **Pourquoi?**

(aimer) les croissants.

— **Parce que** je n'aime pas les croissants.

1. — Tu ne manges pas à la maison. **Pourquoi?**

(aller) au restaurant.

— **Parce que** je v _____

2. — Tu ne viens pas au cinéma avec moi? **Pourquoi?**

(être) prête.

3. — Tu ne sors pas le soir. **Pourquoi?**

(avoir) une voiture.

B. 0. — **Pourquoi** n'achetez-vous pas la belle villa près de Cannes?

(être) trop chère.

— Je n'achète pas la belle villa près de Cannes **parce qu'elle** est trop chère.

1. — **Pourquoi** tu ne manges pas à la maison?

(aller) au restaurant.

— Je ne mange pas à la maison **parce que** je v _____.

2. — **Pourquoi** Sylvie ne veut-elle pas mettre son manteau vert?

(être) élégant.

— Sylvie ne veut pas mettre son manteau vert **parce qu'** _____.

3. — **Pourquoi** tu ne mets pas ta jupe blanche?

(être) trop courte.

— Je ne mets pas ma jupe blanche **parce qu'** _____.

(3) *Trouvez la question: Pourquoi ?*

0. — Je n'écris pas **parce que** je n'ai pas de stylo.

Pourquoi | tu n'écris pas?

| vous n'écrivez pas?

1. — Je n'apprends pas le japonais **parce que** c'est trop difficile.

Pourquoi _____.

2. — Je ne pars pas en vacances **parce que** je n'ai pas d'argent*.

P _____.

3. — J'achète l'appartement au rez-de-chaussée **parce qu'il** n'est pas cher.

*je n'ai pas d'argent. : ฉันไม่มีเงิน

(4) *Trouvez une réponse.*

0. — Je ne vais pas regarder la télévision chez toi **parce que**

je fais mes devoirs.

j'apprends mes leçons.

je vais au cinéma (avec Jean et Jacques).

(avec mes parents).

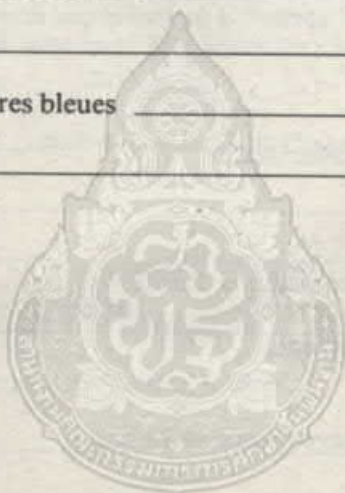
je vais au restaurant (avec).

je sors avec

1. — J'aime beaucoup* la Toyota Corona _____

2. — Je n'achète pas les chaussures bleues _____

* j'aime beaucoup : ฉันชอบมาก ฉันรักมาก



Leçon 6

(1) . Complétez par les pronoms qui conviennent:

Elle/Il — Elles/Ils

elle/lui — elles/eux

. Mettez les verbes "aller" ou "sortir" à la forme qui convient.

0. — Hélène et Sylvie (sortir) avec Jean.

Elles sortent avec lui.

— Nous (aller) à l'école avec Alain et Lucile.

Nous allons à l'école avec eux.

1. Pierre et Françoise (sortir) avec Anne et Lucile.

I _____ s _____ avec _____.

2. M. Leroy (aller) au restaurant avec sa secrétaire.

_____ au restaurant avec _____.

3. Vous (aller) au jardin avec François.

Vous _____ au jardin avec _____.

4. Lucile (sortir) avec Anne, Pierre et Jean.

_____ avec _____.

5. Je (aller) à la montagne avec mon père et ma mère.

Je _____ à la montagne avec _____.

(2) *Micro-conversation:*

X. — Tu vas au cinéma avec Pierre?

Y. — Non, je ne sors pas avec lui. Je sors avec Jean.

— Complétez la réplique de X par les mots qui conviennent: au/à la

— Complétez la réplique de Y avec les mots qui conviennent.

0. X. — Alice va _____ campagne avec François et Pierre?

Y. — Non, _____ avec Jean.

—→ X. — Alice va à la montagne avec François et Pierre?

Y. — Non, **elle ne sort pas avec eux. Elle sort** avec Jean.

1. X. — Vous allez _____ café avec Lucile et Claudine?

Y. — Non, nous _____ avec Jean.

2. X. — Françoise et Lucile vont _____ restaurant avec Claudine?

Y. — Non, _____ avec Jean.

3. X. — Tu vas _____ mer avec Lucile et Eric?

Y. — Non, _____ avec Jean.

Leçon 7

VI



LES COSTUMES REGIONAUX

En Thaïlande, à la campagne, les gens portent des vêtements traditionnels.

En France, il y a aussi des costumes régionaux. Regardez-les sur le document VI. Les femmes portent une jupe de couleur et une blouse blanche; elles portent aussi une coiffe très jolie. Les costumes et les coiffes sont différents dans chaque région de France.

Maintenant, en France, les gens portent des vêtements modernes. Mais, les jours de grandes fêtes, dans certaines régions de France, on peut voir des hommes, des femmes et des enfants avec le costume traditionnel.

certain	=	ในที่นี้หมายถึง บาง (แคว้น)
chaque	=	แต่ละ
un costume	=	ชุดเสื้อผ้า เครื่องแต่งกาย
un jour de fête	=	วันที่มีเทศกาล
une région	=	ท้องถิ่น แคว้น
régional	=	แห่งท้องถิ่น ประจำถิ่น

IMPERATIF

porter	partir	sortir	mettre
Porte	Pars	Sors	Mets
Portez	Partez	Sortez	Mettez

(1) Mettez les verbes au présent à la forme qui convient.

1. (prendre) — Nous _____ un thé avec des croissants.
2. (sortir) — _____ -tu avec Alain?
3. (mettre) — Elles _____ des jupes courtes.
4. (aller) — Où est-ce qu'ils _____?
5. (mettre) — Aujourd'hui, je _____ ma blouse bleue et jaune avec mon pantalon bleu.
6. (apprendre) — _____ -vous le français?

(2) Mettez le verbe à la deuxième personne du singulier ou du pluriel à l'impératif.

0. — Ecoute le professeur!
---> Ecoutez le professeur!
— Ecrivez à John!
----> Ecris à John!

1. Partez en voiture!

2. Prends un café!

3. Téléphonez à François!

4. Sors avec elle!

5. Allez au cinéma!

6. Tourne à droite!

7. Apprenez la leçon!

8. Mets le cahier sur la table!

(3) Choisissez librement la réponse de Y, en mettant à l'impératif le verbe de la déclaration de X.

0. X. — Je mets la robe rouge.

Y. — Non. | Mets la blouse blanche et la jupe rouge.
| Mettez

1. X. — Je prends une bière.

Y. — Non. P _____

2. X. — Nous partons en moto.

Y. — Non. _____

3. X. — Je sors avec toi?

Y. — Non. _____

VII

SALON D'ESSAYAGE

Leçon 8



Réécrivez chacune des phrases en mettant les verbes au passé-composé.

1. Tu prends mon crayon.

2. Mon père sort en ville.

3. Elle met sa longue jupe noire.

4. Vous lisez un bon livre.

5. M. Dupré achète un studio rue Lhomond.

6. Le garçon sert les consommations.*

7. La secrétaire de M. Leroy téléphone à M. Dupont.

8. François va au cinéma.

9. Alain part en vacances en Thaïlande.

10. Je bois un grand whisky.

* les consommations : เครื่องดื่ม

Leçon 9

VIII

①



xiii^e siècle, nobles



Première moitié du xiv^e siècle



Seigneur et dame vers 1460



Renaissance 1530



Seigneur, grandes dames vers 1500



Gentilhomme et dames
de 1635 à 1644



Enfant et bourgeois
sous Louis XV

Dame en grand
panier 1730



Costumes d'apparat
1780



Révolution 1789



Consulat 1800



Bourgeois 1803



1825 1829



Toilette d'été 1850



1876



*La belle époque
1900*



1916



1925 1928

Elles ont acheté de beaux vêtements.

Samedi dernier,¹ Sylvie et Hélène sont allées acheter des vêtements.

Hélène a essayé² une robe rouge et blanche, puis une robe bleue. Elle n'a pas pris la robe bleue parce qu'elle était trop courte. Elle a acheté la jolie robe rouge et blanche.

Sylvie a choisi³ un manteau vert, élégant et confortable. Hélène a acheté aussi deux pull-over : un blanc, et un jaune et bleu.

Puis elles sont allées prendre des jus d'orange à la terrasse d'un grand café.

¹ samedi dernier = วันเสาร์ที่แล้ว

² essayer = ลอง

³ choisir = เลือก

(1) de/des

0. — Dans l'immeuble blanc, il y a des appartements confortables.
n. adj.

— Dans l'immeuble blanc, il y a de beaux appartements.
adj. n.

1. Jean a acheté _____ pull-over confortables.
2. Les Citroën sont _____ bonnes voitures.
3. Lucile a _____ jolies robes.
4. Dans le grand immeuble jaune, les appartements ont _____ cuisines bien équipées.
5. Nathalie a mis _____ belles chaussures rouges.

(2) Employez l'adjectif qualificatif à la forme qui convient.

- A. 1. (beau) — Les robes de Julie sont _____.
2. (bleu) — Les jupes des élèves thaïlandaises sont _____.
3. (blanc) — Le manteau de Mme Leroy est _____.
4. (court) — Les pantalons de Jean sont trop _____.
5. (blanc-rouge) — A l'école Watana, les blouses des élèves sont _____ et les jupes sont _____.

- B. 1. (joli) — Vanna porte toujours de _____ blouses.
2. (blanc-noir) — Jean met son pantalon _____ avec ses chaussures _____.
3. (beau) — Ce sont de _____ appartements.
4. (beau) — Il habite un très _____ immeuble.
5. (long) — Lucile porte des jupes trop _____.

(3) Mettez en ordre les éléments donnés dans le désordre.

1. / des robes / très élégantes / Mme Leroy et Mme Simon / blanches / ont mis /

2. / au cinéma / hier soir / nous / avec Julie et François / sommes allés /

3. / manteau / acheté / parce qu'il / je n'ai pas / est / bleu / trop cher / beau / le /

DOSSIER VII

A LA POSTE



POSTES ET TÉLÉCOMMUNICATIONS



les PTT et vous



Leçon 1

Le paquet de Londres



Le facteur - Monsieur Dubois habite ici ?

Mme Dubois - Oui, pourquoi ?

Le facteur - J'ai un paquet pour lui.

Mme Dubois - Merci bien.

Jean ! Viens vite.

M. Dubois - Qu'est-ce que tu veux ?

Mme Dubois - Il y a un paquet pour toi. Il vient de Londres.

M. Dubois - Ouvre-le. J'arrive tout de suite.

Complétez par le mot qui convient.

Attention : Certains mots peuvent convenir pour plusieurs phrases.

Ouvre - arrivé - paquet - elle - facteur - vient - tout de suite - pour - apporte.

1. Le _____ apporte deux lettres à Madame Simon.
2. Philippe a acheté un _____ de cigarettes _____ son père.
3. Jean _____ de Lyon. Il est allé voir¹ son frère.
4. Mme Dubois _____ la porte. Le facteur a sonné².
5. Luc est _____ à l'école en retard³.
6. Le facteur _____ un gros paquet _____ Monsieur Bertin.
7. — Le livre rouge est pour Nadine?
— Non, ce n'est pas _____.
8. Tiens, voilà un paquet pour toi. Ouvre-le _____.

(1) voir : เห็น, ว่าจะไปหา

(2) sonner : กดกริ่ง

(3) en retard : มาสาย

Leçon 2

(1) "Pour" (→ destination)

Construisez des phrases (questions) selon le modèle suivant :

0. Tu - Khorat - Tu pars pour Khorat?
M.Leroy - Tokyo - M.Leroy part pour Tokyo?

1. Vous - Chiangmaï _____

2. M. et Mme Simon - Londres _____

3. Chittra - Paris _____

4. Sylvie et Anne - Nice _____

5. Tu - Hua-Hin _____

(2) "Pour" (→ attribution)

Répondez aux questions (réponse positive ou négative).

0. — Est-ce qu'il y a un paquet pour François?

— Oui, il y a un paquet **pour lui**.

— Est-ce qu'il y a des allumettes pour Mme Dubois?

— Non, il n'y a pas d'allumettes **pour elle**.

1. — Est-ce qu'il y a un journal anglais pour moi?

— Non, _____

2. — Est-ce qu'il y a des cigarettes pour Jean?

— Oui, _____

3. — Est-ce qu'il y a une carte pour toi?

— Non, _____

4. — Est-ce qu'il y a un paquet pour M. et Mme Ledoux?

— Non, _____

5. — Est-ce qu'il y a une lettre pour Nathalie?

— Oui, _____

Leçon 3

1 Devant la poste



①

Une poste.

②

Un grand bureau de poste.

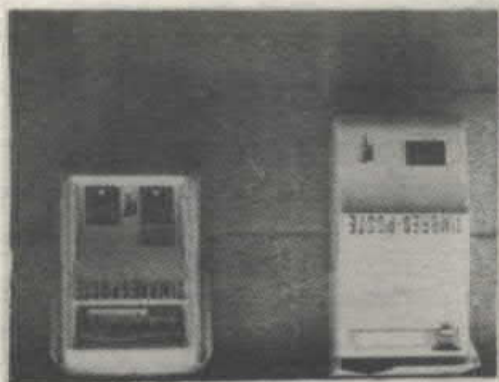


③



Une boîte aux lettres

④



Des distributeurs de timbres.

Où téléphoner ?



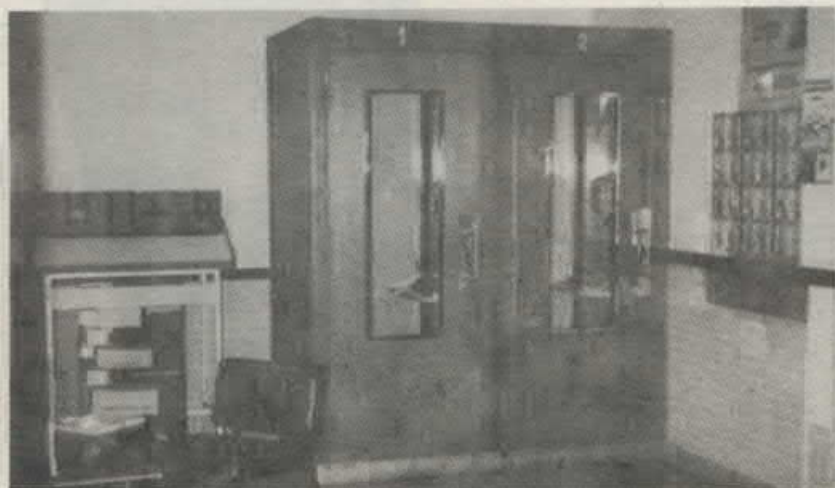
①

Une cabine téléphonique dans la rue.



②

Un téléphone dans une cabine.



③

Deux cabines téléphoniques à la poste.



①

des boîtes postales - un guichet.



②

Des gens attendent devant un guichet.



③



④

des boîtes pour faire des
paquets-poste.

Complétez par le mot ou le groupe nominal qui convient.

envoyé - boîte aux lettres - cabine téléphonique

boîte postale - guichet

1. François a téléphoné à Patrick de la _____ de la rue Pasteur.
2. Tu demandes ton paquet à la poste au _____ numéro 3.
3. Il n'y a pas de _____ dans ma rue, mais la poste est près de chez moi.
4. J'ai _____ une jolie carte à Catherine pour son anniversaire.¹
5. Tous les matins², la secrétaire prend le courrier de M. Leroy dans sa _____.



¹ anniversaire = วันเกิด

² tous les matins = ทุก ๆ เช้า

Leçon 4

envoyer

J'envoie une lettre.

Tu envoies une carte postale.

Il (/Elle) envoie un paquet poste.

Nous envoyons _____

Vous envoyez _____

Ils (/Elles) envoient _____

Pronoms Compléments

I.

Ouvre **le** paquet

Ouvrez " "

Mets **la** veste bleue

Mettez " " "

Regarde **les** livres

Regardez " "

Ouvre-le.

Ouvrez-le.

Mets-la.

Mettez-la.

Regarde-les.

Regardez-les.

II.

Ouvre | mon paquet

Ouvrez | son paquet

Mets | ma veste bleue

Mettez | sa veste bleue

Regarde | les livres.

Regardez | ses livres

Ouvre-le.

Ouvrez-le.

Mets-la.

Mettez-la.

Regarde-les.

Regardez-les.

(1) Employez le verbe "envoyer" à la forme qui convient : au présent, à l'infinitif, ou au participe-passé.

1. Tu _____ la lettre à Patrick?
2. Nous _____ le paquet à la poste.
3. J'ai _____ une carte postale à Sylvie.
4. Est-ce qu'elle _____ une lettre à sa mère?
5. Je veux _____ un paquet à mes amis.
6. A Noël¹, ils _____ des paquets à leurs² amis.
7. Veux-tu _____ la lettre à Peter?
8. Vous avez _____ le paquet à la poste ce matin³?

(2) Remplacez le nom-complément par le pronom-complément qui convient : le - la ou les.

- A. 0. — Ouvre le paquet. → Ouvre-le.
 — Envoie tes lettres. → Envoie-les.
1. Ferme la porte. → _____
 2. Mets ta robe longue. → _____
 3. Lis le journal. → _____
- B. 0. — Suivez la voiture. → Suivez-la.
 — Apprenez les leçons de français. → Apprenez-les.
1. Ouvrez la boîte postale. → _____
 2. Lisez les journaux. → _____
 3. Regardez ma soeur. → _____
- C. 0. — Fais ton devoir de français. → Fais-le.
 — Regardez les élèves. → Regardez-les.
1. Ecoutez le professeur. → _____
 2. Envoie les paquets. → _____
 3. Regardez son beau jardin. → _____
 4. Achète la blouse rose. → _____
 5. Apporte ton cahier. → _____
 6. Prenez mes cigarettes. → _____

Leçon 5

Lis		ma lettre.	→	Ne lis pas		ma lettre
Lisez				Ne lisez pas		
Ouvre		le paquet.	→	N'ouvre pas		le paquet.
Ouvrez				N'ouvrez pas		
Regarde		la télévision.	→	Ne regarde pas		la télévision.
Regardez				Ne regardez pas		

Prends-le.	→	(Ne le prends pas.
Prenez-le.		(Ne le prenez pas.
Ouvre-le.	→	(Ne l'ouvre pas.
Ouvrez-le		(Ne l'ouvrez pas.
Mets-la.	→	(Ne la mets pas.
Mettez-la.		(Ne la mettez pas.
Envoie-la.	→	(Ne l'envoie pas.
Envoyez-la.		(Ne l'envoyez pas.
Regarde-les.	→	(Ne les regarde pas.
Regardez-les.		(Ne les regardez pas.

(1) Répondez aux questions à la forme affirmative et à la forme négative selon le modèle.

A. 0. J'ouvre l'enveloppe?

----->

Ouvre-la

Ne l' ouvre pas.

1. Je mange le croissant?

----->

2. Je ferme la porte?

----->

3. Je sers les sandwichs?

----->

B. 0. Je fume* la cigarette?

----->

Fumez-la.

Ne la fumez pas.

1. Je demande le paquet?

----->

2. Je mets mes chaussures rouges?

----->

3. Je prends sa robe?

----->

(2) Mettez à la forme négative en employant le pronom qui convient : le - la - l' - les.

0. — Mange ton sandwich -----> Ne le mange pas.

— Achetez la chemise bleue -----> Ne l'achetez pas.

1. Ecoute Vichai _____

2. Ouvrez le livre. _____

3. Regardez les photos. _____

4. Ferme la porte. _____

5. Servez le café. _____

6. Lisez les journaux. _____

7. Finis ton coco-cola. _____

8. Achetez la maison blanche. _____

(3) Construisez les questions selon le modèle.

0 — Nous allons à Paris.

---> Pourquoi est-ce que vous allez à Paris?

1. Je mets mon pantalon noir.

Pourquoi est-ce que tu m_____

2. Elle ouvre le paquet de François.

P_____

3. La police arrive.

4. Je vais à la poste.

5. Je ne suis pas prête.

Leçon 6

(1) Micro-conversation

Exemple 0.

- Eric : — Maman, regarde la grosse dame¹ là-bas ! (1)
 Sa mère : — **Ne la regarde pas !** (2)
 Eric : — Pourquoi ? (3)
 Sa mère : — **Parce que ce n'est pas poli.**² (4)

. Dans chacune des micro-conversations, écrivez la réplique 2 en employant une phrase négative à l'impératif ; employez le pronom qui convient : le - la - l' - les.

. Parmi les phrases suivantes choisissez celle qui convient pour la réplique 4.

- Parce qu'ils sont trop difficiles pour toi.
- Parce qu'il n'est pas pour toi. Il est pour ta soeur.
- Parce qu'il est trop cher.
- Parce que je n'ai pas mis de timbres.
- Parce qu'il est trop petit pour toi maintenant.

1. Eric : — Maman, je veux acheter le beau vélo rouge.
 Sa mère : — Non, ne _____ pas.
 Eric : — Pourquoi tu ne veux pas ?
 Sa mère : — _____
2. Eric : — Maman, je veux mettre mon pantalon jaune et bleu.
 Sa mère : — Ne _____ pas.
 Eric : — Pourquoi tu ne veux pas ?
 Sa mère : — _____

¹ une grosse dame : หญิงอ้วน

² Ce n'est pas poli : ไม่สุภาพ

3. Eric : — Maman, je peux lire tes beaux livres?

Sa mère : — Non, _____

Eric : — Pourquoi?

Sa mère : — _____

4. Eric : — Maman, je mets la lettre dans la boîte aux lettres?

Sa mère : — _____

Eric : — Pourquoi?

Sa mère : — _____

5. Eric : — Maman, je peux ouvrir le paquet?

Sa mère : — Non, _____

Eric : — Pourquoi?

Sa mère : — _____

(2) Chaque question de l'exercice indique un bâtiment (mot souligné). Situez ce bâtiment par rapport aux lieux proposés (précédés d'un point) : regardez bien le plan de la ville page suivante. Choisissez les mots grammaticaux dans la liste ci-dessous:

devant - derrière - entre - à gauche de (/du) - à droite de (/du) - à côté de (/du) - près de (/du).

Plusieurs réponses sont parfois possibles.

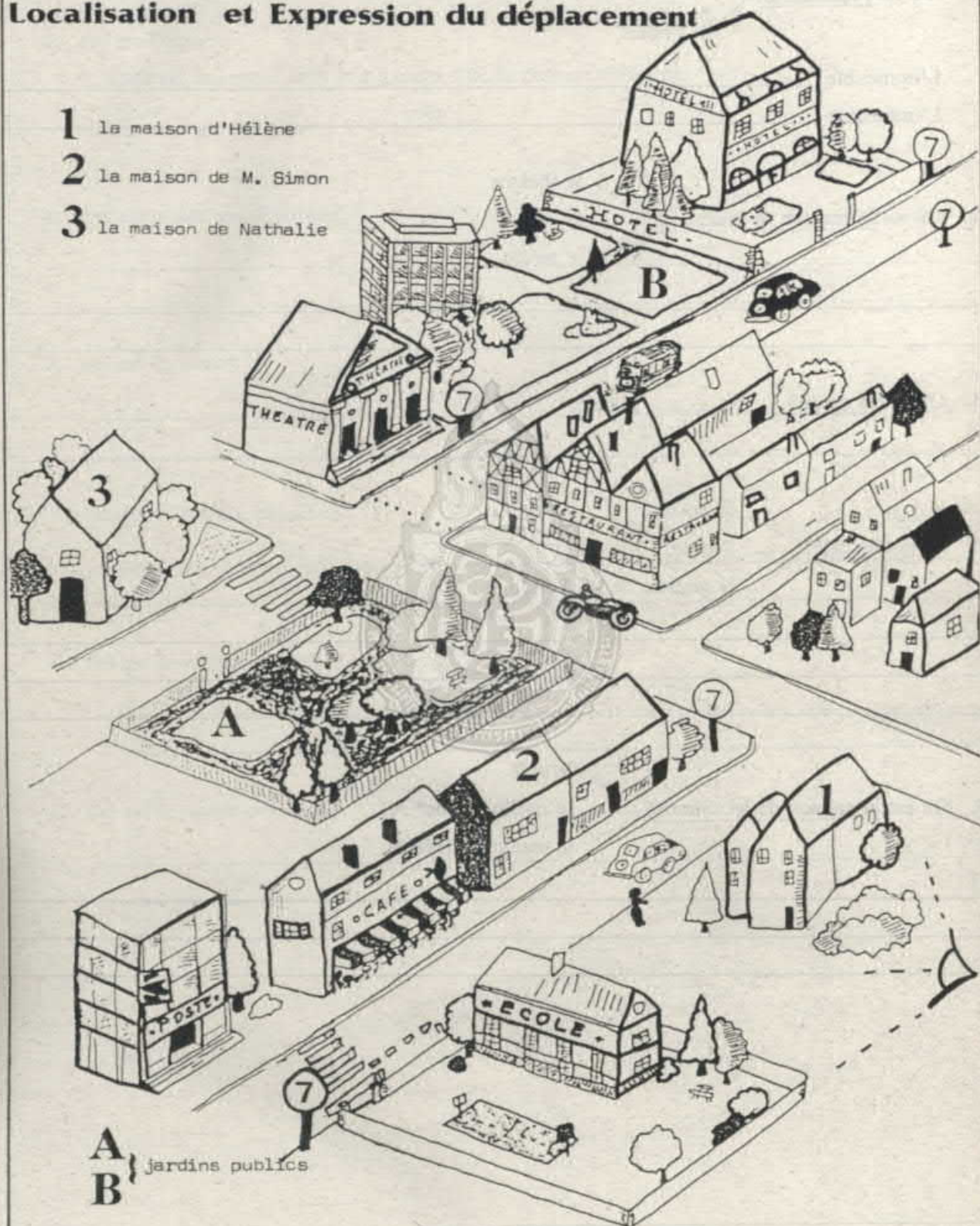
0. Où est le théâtre?  l'immeuble.
la maison de Nathalie.

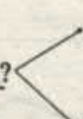
Le théâtre est à gauche de | l'immeuble.
près de |

Le théâtre est à droite de | la maison de Nathalie.
près de |

Localisation et Expression du déplacement

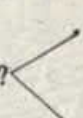
- 1 la maison d'Hélène
- 2 la maison de M. Simon
- 3 la maison de Nathalie



1. Où est l'immeuble?  le théâtre.
l'hôtel.

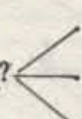
L'immeuble _____

L'immeuble _____

2. Où est la maison de Nathalie?  le théâtre.
le jardin.

3. Où est la poste? _____ . le café.

4. Où est le café?  la poste.
l'école.
la maison de M. Simon.

5. Où est la maison de M. Simon?  le café.
le jardin public* A.
la maison d'Hélène.

* un jardin public : สวนสาธารณะ

(3) Répondez aux questions en utilisant les mots grammaticaux qui conviennent (regardez bien le plan!)

0. Où est l'école?

L'école est devant le café et à gauche | de la maison d'Hélène.
près |

1. Où est la maison d'Hélène?

2. Où est la moto?

3. Où est la voiture blanche?

4. Où est la voiture noire?

5. Où est le jardin public A?



(4) Regardez le plan et décrivez les itinéraires proposés en choisissant les mots qui conviennent.

partir de - aller à - arriver à - tourner

à gauche - à droite

1. Décrivez l'itinéraire de l'autobus n° 7.

L'autobus n° 7 part _____, il tourne _____

2. Le matin Nathalie va à l'école. Décrivez son itinéraire.

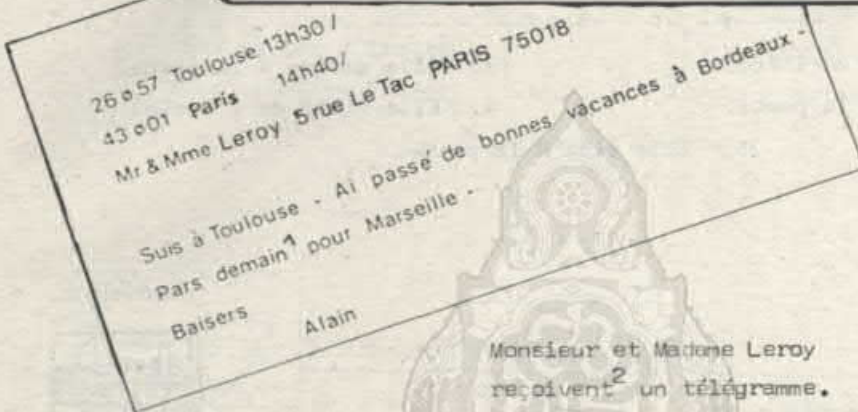
Nathalie _____

3. M. Junot qui habite à l'hôtel va à la poste. Décrivez son itinéraire.



Leçon 7

IV



M. Leroy : - Claudine, il y a un télégramme pour nous !

Mme Leroy : - Tiens ! D'où vient-il ?

M. Leroy : - Il vient de Toulouse. Je pense que³ c'est Alain qui⁴ l'a envoyé.

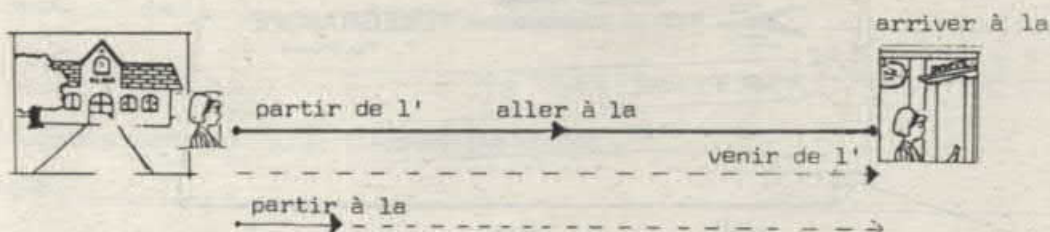
Mme Leroy : - Ouvre-le vite !
Alors ?⁵ ...

M. Leroy : - ... Oui ! C'est Alain : il est allé à Bordeaux ; maintenant il est à Toulouse. Demain il va à Marseille. Il passe de bonnes vacances. Tiens, voilà le télégramme. Lis-le.

- ¹ demain : พรุ่งนี้
² recevoir : ได้รับ - il (/elle) reçoit - ils (/elles) reçoivent
³ Je pense que : ฉันคิดว่า
⁴ qui : ผู้ซึ่ง
⁵ Alors : ดังนั้น (ในที่นี้มีความหมายว่า "เขียนมาว่าอย่างไรบ้าง")

- partir de . aller à . arriver à . venir de .
 . partir à .

+ nom féminin : article



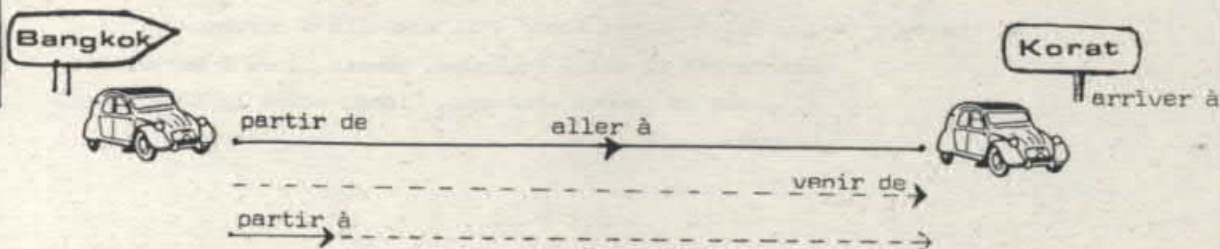
1. Elle part de l'école.
2. Elle va à la poste.
3. Elle arrive à la poste.
4. Elle vient de l'école.
5. Elle part à la poste.

+ nom masculin : article



1. Ils partent du café.
2. Ils vont au cinéma.
3. Ils arrivent au cinéma.
4. Ils viennent du café.
5. Ils partent au cinéma.

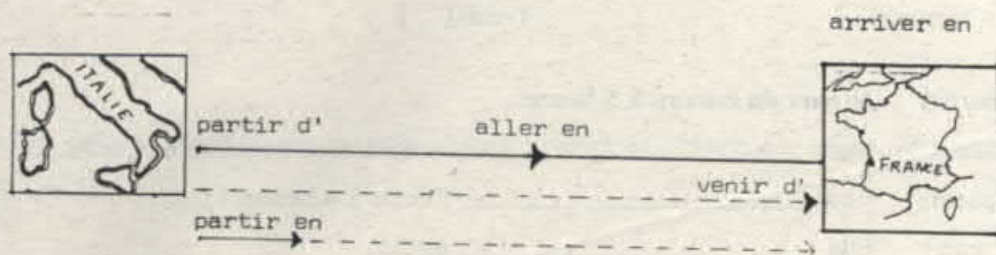
+ nom de ville : pas d'article



1. Nous partons de Bangkok.
2. Nous allons à Korat.
3. Nous arrivons à Korat.
4. Nous venons de Bangkok.
5. Nous partons à Korat.

+ nom de pays fém. : pas d'article

- partir de . aller en . arriver en . venir de .
- partir à .



1. Vous partez d'Italie.
2. Vous arrivez en France.
3. Vous allez en France.
4. Vous venez d'Italie.
5. Vous partez en France.

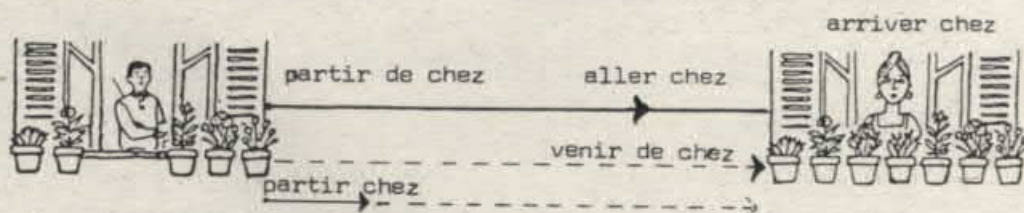
+ nom de pays masc. : article



1. Il part du Canada.
2. Il va au Japon.
3. Il arrive au Japon.
4. Il vient du Canada.
5. Il part au Japon.

- partir de chez - aller chez - arriver chez - venir de chez
- partir chez -

chez + nom de personne



1. Nous partons de chez Philippe.
2. Nous allons chez Anne.
3. Nous arrivons chez Anne.
4. Nous venons de chez Philippe.
5. Nous partons chez Anne.

(1) Ecrivez les verbes à la forme qui convient et avec la préposition qui convient.

(aller)	à	(partir)	de
(arriver)		(venir)	

0. (partir) Je **pars** du bureau à 5 heures.
1. (aller) Nous _____ cinéma avec François et Lucile.
2. (partir) Vous _____ l'école à 4 heures?
3. (venir) Elle _____ jardin.
4. (aller) Tu _____ campagne en vélo?
5. (arriver) Nous _____ bureau à 8 heures.
6. (partir) Je _____ restaurant.
7. (arriver) Vous _____ maison à 7 heures.
8. (venir) Ils _____ immeuble qui est derrière l'école.

(2) Posez la question qui convient : Où + V + S / D'où + V + S ?

1. Nous partons de Paris.

2. Ils vont en vacances en Thaïlande.

3. Il arrive à la maison.

4. Son avion part de Londres.

5. Elles viennent du Japon.

6. Je vais en Angleterre avec Marc.

(3) *Observez les lettres et la carte postale (pages suivantes). Indiquez leur provenance (voir exemple 0 - p. 56,)*



Italie?



0

France?



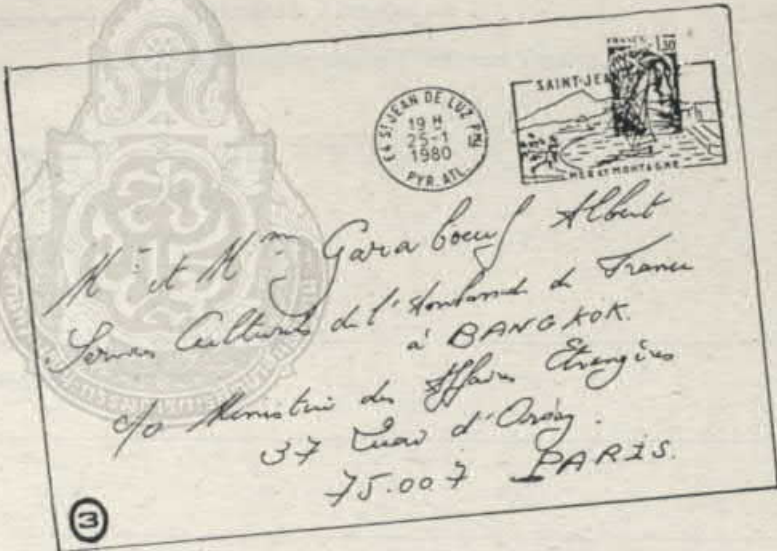
2

Paris André Linné



1

Angleterre?



3

M. et M^{me} Garabou Albert
 Service Culturel de l'Ambassade de France
 à BANGKOK.
 c/o Ministère des Affaires Étrangères
 37 Quai d'Orléans
 75.007 PARIS.

venir	de
	d'
	du

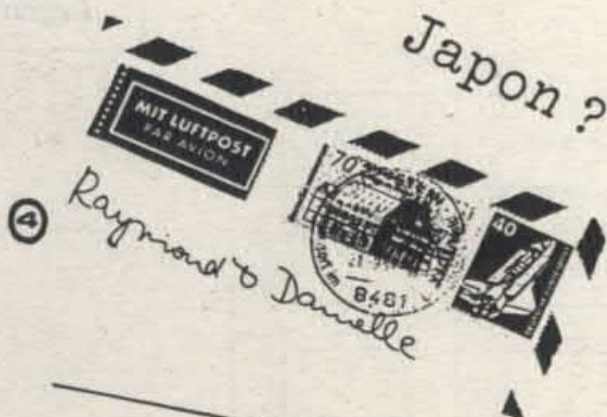
PAYS

VILLE

0. La lettre 0 vient de France. Elle vient d'Amiens.
1. La lettre 1 vient
2. La lettre 2
- 3.
- 4.

Thaïlande?

Japon?



⑤



Allemagne?

5. _____
6. _____
7. _____
8. _____

Leçon 8

V

 N° 698		TÉLÉGRAMME		Étiquettes		N° d'appel INDICATIONS DE TRANSMISSION TELEX	
Ligne de numérotation ZCZC COL 8788		N° télégraphique 5821 Z		Tasse pénopole 8F50 5F40		Timbre à date	
Ligne pilote		Taxes accessoires		Total 13F90		N° de la ligne du P.V.	
Bureau d'origine PARIS V³		Mois 20		Date 26-12-81		Heures 10^H15	
Services spéciaux demandés : (voir au verso)		Inscrire en CAPITALES l'adresse complète (rue, n° bloc, bâtiment, escalier, etc.), le texte et la signature (une lettre par case, laisser une case blanche entre les mots)					
Texte et éventuellement signature très lisible		Nom et adresse FRANÇOIS JUNOT HOTEL ERAWAN RUE RATCHADAMRI BANGKOK THAILANDE					
Texte et éventuellement signature très lisible		ARRIVE BANGKOK LUNDI SOIR DEPART BANGKOK POUR CHIENG MAI MERCREDI STOP A BIEN TOT MATHALIE					
Pour accélérer la remise des télégrammes indiquer le cas échéant, le numéro de téléphone (1) ou de télex du destinataire TF _____ TLX ☒		Pour avis en cas de non remise, indiquer le nom et l'adresse de l'expéditeur (2) Nathalie BULAT 20 RUE BERT PARIS V³ 75005					

728578 V - Cx Paris - 1/80

Mettez la croix dans la case qui convient.

1. François Junot est à Bangkok.
2. Nathalie arrive à Bangkok mercredi soir.
3. Nathalie va à Chiangmaï.
4. Lundi soir, Nathalie part de Paris.
5. Nathalie habite à Paris.
6. Le télégramme vient de France.
7. François Junot va à Bangkok.
8. Nathalie va en Thaïlande.
9. François Junot habite rue Bert.
10. François Junot est arrivé à Chiangmaï mercredi.



VRAI	FAUX
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

Nathalie est allée à Bangkok. Elle envoie une petite lettre à son amie Hélène. Ecrivez la lettre.



HOTEL ERAWAN

Bangkok, le 3^e janvier 19...

Ma chère Hélène,
Je suis partie de Paris diman-
che. J'ai fait un très bon voyage.*
Je suis



* voyage : การเดินทาง, ท่องเที่ยว

● Gaston et la lettre



Regardez bien le dessin (page suivante). Remettez les phrases dans l'ordre logique pour construire un petit texte décrivant le parcours effectué par la lettre allant d'Ajaccio à Bordeaux.

Trajet de la lettre allant d'Ajaccio à Bordeaux

L'après-midi, elle part en avion de Marseille pour Paris. Lundi après-midi Thomas met la lettre pour Martine dans une boîte aux lettres à Ajaccio.¹ A onze heures, le facteur apporte² la lettre chez Martine. Mardi soir, elle part en train pour Bordeaux. Mardi matin, la lettre part en avion pour Marseille. Elle arrive mercredi matin à la poste centrale³ de Bordeaux.

¹ Ajaccio : ville principale de la Corse.

² apporte : นำมา, తెచ్చు

³ poste centrale : ไปรษณีย์กลาง

Trajet de la lettre allant d'Ajaccio à Bordeaux.

lundi

16



mardi

17



mercredi

18



L

DOSSIER VIII

BON
ANNIVERSAIRE!



Leçon 1

II

①



C'est le 6 Mai*: Sophie a invité des amis pour son anniversaire.

②



La maman de Sophie apporte le gâteau* d'anniversaire avec 9 bougies allumées.

L'anniversaire de Sophie



Sophie souffle les bougies.

* 6 Mai : 6 พฤษภาคม
un gâteau : ขนมเค้ก

Les adjectifs possessifs

I.	C'est à moi	C'est à toi	C'est à lui elle	} 3 personnes du singulier
Sing.	mon livre ma règle	ton livre ta règle	son livre sa règle	
Plur.	mes affaires vêtements	tes vêtements affaires	ses affaires vêtements	

	C'est à nous	C'est à vous	C'est à eux elles	} 3 personnes du pluriel
Sing.	Notre classe	votre classe	leur classe	
Plur.	nos vêtements	vos vêtements	leurs vêtements.	

(1) Transformez suivant le modèle.

0. Cette robe est à moi. ----> C'est ma robe.

1. Ce livre est à moi. ----> _____

2. Ces livres sont à moi. ----> _____

3. Cette voiture est à moi. ----> _____

4. Ce gâteau est à toi? ----> _____

5. Cette maison est à toi? ----> _____

6. Ces cigarettes sont à toi? ----> _____

7. Cette moto n'est pas à Paul. ----> _____

8. Ces bougies ne sont pas à Nathalie. ----> _____

9. Ce chat n'est pas à Mme Ledoux. ----> _____

10. Ce vélo est à nous. ----> _____

11. Cette maison est à nous. ----> _____

12. Ces vêtements sont à nous. ----> _____

13. Ces photos sont à vous. ----> _____

14. Cette montre est à vous. ----> _____

15. Ce bureau est à vous. ----> _____

16. Ce jardin est à M. et Mme Ledoux. ----> _____

17. Cette bicyclette est aux enfants. ----> _____

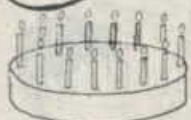
18. Ces journaux sont à M. et Mme Ledoux. ----> _____

(2) Répondez aux questions en utilisant les adjectifs possessifs.

0. — Est-ce que vous avez vu mon livre?
— Non, je n'ai pas vu votre livre.
1. — Est-ce que vous connaissez les enfants de M. et Mme Ledoux?
— Oui, je _____.
2. — Vous avez lu le journal des étudiants?
— Oui, j' _____.
3. — Cette maison est à Nathalie?
— Non, ce n'est pas _____.
4. — Vous travaillez dans le bureau de Paul et Nathalie?
— Non, je _____.
5. — Est-ce que Pierre est venu dans ton bureau?
— Oui, il _____.
6. — Vous êtes allé à l'anniversaire de Sabine?
— Oui, je _____.
7. — Vous avez vu les photos de Françoise?
— Oui, j' _____.
8. — Est-ce que vous avez parlé avec mes élèves?
— Non, j' _____.
9. — Est-ce que les vêtements des Français sont élégants?
— Oui, quelquefois* _____.
10. — Est-ce que nos enfants sont allés chez vous?
— Oui, _____.

*quelquefois = บางครั้ง

(3) Complétez les phrases suivantes avec les adjectifs possessifs et les noms qui conviennent.

 C'est à moi!	 C'est à lui!	 C'est à nous!	
1. C'est _____.	2. Voilà _____.	3. C'est _____.	4. Elle lit _____ journal.
 C'est à toi!		 C'est à moi!	 C'est à vous?
5. Prends _____.	6. Ils lisent _____.	7. Ne regarde pas _____!	8. Ce sont _____ chats?
	 C'est à mes parents.	 C'est à Paul?	 C'est à nous!
9. M. et Mme Dupont viennent avec _____ enfants.	10. Chers parents, je prends _____ pour aller au cinéma. A ce soir Paul.	11. Oui, c'est _____.	12. Nous prenons _____.
 C'est pour Françoise?	 Les skis* sont à eux?		 Tu es née le 3 décembre?
13. Oui; c'est _____.	14. Oui, ce sont _____.	15. Elle éteint _____.	16. Oui, c'est le jour de _____.

*des skis : เครื่องเล่นห้

Leçon 2

L'ANNIVERSAIRE DE SABINE



AUJOURD'HUI, C'EST L'ANNIVERSAIRE DE SABINE.

CE SOIR, ELLE REÇOIT SES AMIS



SABINE!

BON JE VAIS METTRE CES FLEURS ICI.



OH! MON GÂTEAU!



OH! MON GÂTEAU EST BRÛLÉ.

CHRISTOPHE, VA VITE À LA PATISSERIE!



AH! C'EST TOI JEAN! QU'EST-CE QU'IL Y A?

JE SUIS EN PANNE À 50 KM DE PARIS, JE NE SAIS PAS SI...



JEAN EST EN PANNE! ET MA SOIRÉE?

IL VA FAIRE DE L'AUTO-STOP



AH! MERCI! TIENS METS UN DISQUE!

MAIS TON TOURNE-DISQUE NE MARCHE PAS!



ATTENDS, JE TELEPHONE A FRANÇOIS: IL A UN TOURNE-DISQUE

ÇA NE REPOD PAS!



ENFIN TOUT VA BIEN ILY A DES GÂTEAUX. JEAN EST VENU EN AUTO-STOP. FRANCIS A APPORTÉ SON TOURNE-DISQUE À 8 HEURES LES AMIS DE SABINE SONT LÀ.



BON ANNIVERSAIRE, SABINE!

JOYEUX ANNIVERSAIRE!

TOUT EST BIEN QUI FINIT BIEN.

BON ANNIVERSAIRE!

brûlé : โห้

en panne : (รถ) เสียกลางทาง

un disque : แผ่นเสียง

un tourne-disque : เครื่องเล่นแผ่นเสียง

I. Lisez la bande dessinée et répondez par "Vrai" ou "Faux"

1. Christophe et Sabine attendent des amis pour fêter l'anniversaire de Sabine.
2. Christophe apporte à la pâtisserie le gâteau que Sabine a brûlé.
3. Jean téléphone parce que sa voiture ne marche pas.
4. Sabine et Christophe écoutent de la musique en attendant* leurs amis.
5. Finalement* tous les amis de Sabine arrivent à l'heure et lui souhaitent un joyeux anniversaire.

VRAI	FAUX
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

*en attendant = ระหว่างที่รอ

finalemtent = ในที่สุด

II.



Les adjectifs démonstratifs

1. Ces élèves ont 15 ans.
2. Ces filles portent des vêtements bleus et blancs.
3. Cette jeune fille a 18 ans.
4. Ce tableau est vert (/noir).
5. Cet anniversaire finit bien.
6. Cette allumette est éteinte.

Complétez avec l'adjectif démonstratif qui convient.

- N. — Tiens! Regarde _____ robe. Elle est jolie!
 S. — Ah non! Moi, je préfère* la bleue.
 N. — Tiens! Voilà une jupe à la mode, j'aime bien _____ jupe, et toi?
 S. — Moi, non. Regarde _____ pull-over, j'aime bien la couleur. Et toi?
 N. — Non, je préfère le jaune.
 S. — Oh! Regarde _____ costume*. Il est beau!
 N. — Oui, mais il est très cher.
 S. — Viens voir _____ manteau.
 N. — Il est cher aussi.
 S. — Tiens! Regarde! Tu crois que* je peux acheter _____ pantalon pour l'anniversaire de Paul?
 N. — Oh, oui! Ce n'est pas trop cher!
 S. — Regarde _____ chemise. Elle va très bien avec le pantalon.
 N. — Oui, je crois, et avec _____ cravate*, c'est chic*, non?
 S. — Oui, c'est vrai.
 N. — _____ anniversaire va me coûter* cher!
 S. — Pour moi, je veux acheter des chaussures.
 N. — Viens, ici, là! Regarde _____ chaussures, elles sont élégantes.
 S. — Oui, mais je n'aime pas la couleur.
 N. — Regarde _____ bas*. Ils sont jolis!
 S. — Mais ils sont chers et je n'ai pas beaucoup d'argent.
 N. — _____ année* les vêtements sont vraiment très chers.
 N. — Viens au troisième étage! Je crois qu'à _____ étage-là, il y a des soldes*

*je préfère	= ชอบ.....มากกว่า	va me coûter	= ทำให้ฉันต้องจ่ายเงิน
costume	= เสื้อผ้า, เครื่องแต่งกาย	bas	= ถุงน่อง
tu crois que	= เชื่อก็คว่า เชื่อเชื่อว่า	année	= ปี
c'est chic	= c'est très élégant	des soldes	= การลดราคา
une cravate	= เนกไท		

Leçon 3

Une bonne idée



M. Dubois : Qu'est-ce qu'il y a dans ce paquet ?

Mme Dubois : Je ne sais pas encore. Il y a tant de papier et de ficelle!
Ah ! regarde. C'est une jupe écossaise.

M. Dubois : Si c'est pour moi, tes amis ont des idées stupides !

Mme Dubois : Il y a une carte sous la jupe. Lis : "Pour l'anniversaire de Marie."

Nos amis ont toujours de bonnes idées. Ils pensent à mon anniversaire, eux !

III.

SAVOIR

Présent

Je	sais
Tu	sais
Il/Elle	sait
Nous	savons
Vous	savez
Ils/Elles	savent

1. Recopiez les phrases en mettant les éléments soulignés au pluriel.

a. Marie a donné son livre à Pierre.

Marie _____.

b. Elle a mis ses photos dans une enveloppe.

Elles _____.

c. Mme Dubois a reçu ce paquet et cette lettre.

_____.

d. Les élèves écoutent leur professeur.

_____.

e. Il a pris notre valise.

_____.

f. Pierre n'oubliez pas votre clé*

_____.

*clé = ηαβη

(2) Remplacez par l'adjectif possessif ou l'adjectif démonstratif qui convient.

- M. Dumoulin : — Qu'allez-vous faire _____ week-end ?
 Mme Simon : — Je vais à la mer.
 M. Dumoulin : — Avec _____ mari ?
 Mme Simon : — Oui.
 M. Dumoulin : — Et _____ enfants aussi ?
 Mme Simon : — Oui, cette fois* ils viennent aussi. (ครั้งนี้)
 Voulez-vous venir avec nous ?
 M. Dumoulin : — Je ne sais pas, _____ enfants ont du travail, je crois* (ฉันเชื่อ)
 Vous allez toujours dans le même appartement ?
 Mme Simon : — Oui et _____ appartement est vraiment très grand, vous pouvez venir, M. et Mme Bertrand viennent aussi.
 M. Dumoulin : — Je ne connais pas _____ gens ?
 Mme Simon : — Si, vous les avez vus à _____ anniversaire.
 M. Dumoulin : — D'accord, je vais demander à _____ femme, et à _____ enfants.
 Mme Simon : — Si vous pouvez venir, prenez _____ voiture, et nous, nous allons prendre _____ voiture aussi.
 M. Dumoulin : — Très bien.
 Mme Simon : — M. et Mme Bertrand vont prendre _____ tente et _____ vélos.
 M. Dumoulin : — Ça, c'est une bonne idée.

(3) Observez le modèle. Ecrivez la phrase qui convient.

01 นาทาลียังไม่ได้ฉลองวันเกิดของเขา
 Nathalie n'a pas encore fêté son anniversaire.

02 เราไม่เคยดื่มกาแฟ
 Nous ne prenons jamais de café.

1 ถูก ๆ ของเขาทั้งหลายยังไม่ไปโรงเรียน

2 เขาไม่เคยให้ของขวัญฉันเลย

3 นาย Maury ไม่เคยสวมหมวก

4 เพื่อนของฉันยังไม่มาถึง

5 เธอยังไม่ได้เปิดห้องนี้หรือ

Leçon 4

(1) Complétez les phrases avec si ou s'.

Reliez par un trait les 2 parties d'une même phrase comme pour le modèle donné (4. _____ a).

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. _____ on n'a pas d'argent | a) je ne peux pas écrire. |
| 2. _____ il regarde la télévision | b) je viens avec toi. |
| 3. _____ sa voiture est en panne | c) j'apporte mon tourne-disque. |
| 4. <u>Si</u> _____ mon crayon est cassé* | d) elle prend son vélo. |
| 5. _____ il m'invite à son anniversaire | e) il ne travaille pas. |
| 6. _____ tu vas à Pattaya | f) on ne va pas au restaurant. |

* cassé = หัก, แตก



(2) Complétez les phrases avec : la - l' - votre - ses - nos - ce - cet - cette - ces.

1. Vichaï reste à _____ école de 9 heures à 15 heures.
2. La voiture noire? Non, je n'aime pas _____ voiture.
3. Voilà Tida et Vichaï. Ils viennent de _____ poste.
4. Ce sont _____ disques. Notre mère les a achetés pour notre anniversaire.
5. _____ cassettes sur la table sont à toi?
6. Ce sont _____ cadeaux : c'est son anniversaire aujourd'hui!
7. Regarde _____ appartement au 5ème étage : c'est l'appartement d'Isabelle!
8. _____ pâtisserie de M. Dupont est près de la poste.
9. — Prêtez*-moi _____ cassette.
— Oh, ce n'est pas à moi. Cette cassette est à mon père.
10. — Oh, _____ livre coûte très cher!

*prêtez = ให้ยืม

Leçon 5

Une bonne idée

จงเขียนคำสนทนาให้สอดคล้องกับภาพแต่ละภาพ



(1) Complétez par si, s' ou ce.

1. _____ chien n'est pas à moi.
2. _____ tu veux, prends le chapeau de Jacques.
3. _____ il n'a pas de livre, il ne peut pas travailler.
4. _____ cadeau est très beau!
5. _____ tu viens avec moi, je vais au cinéma.

IV.

C'est mon livre. — Ce livre est à moi.
C'est ton cahier. — Ce cahier est à toi.
Ce sont ses crayons. — Ces crayons sont à lui.
elle.
C'est notre école. — Cette école est à nous.
C'est votre école. — Cette école est à vous.
Ce sont leurs livres. — Ces livres sont à eux.
elles.

(2) Construisez la phrase qui manque d'après le modèle suivant:

0. Ce disque est à lui.
C'est son disque.
1. Cet avion est à toi.
_____.
2. _____.
Ce sont ses cadeaux.
3. Cette robe est à elle.
_____.

4. Ces enfants sont à vous.

_____.

5. _____.

C'est notre voiture.

6. Cette voiture est à eux.

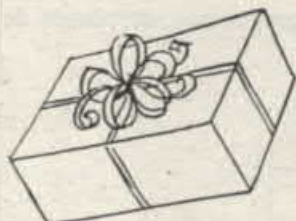
_____.

(6) *Construisez le plus de phrases possible à partir des mots donnés. (Attention: ne pas introduire de mots nouveaux).*

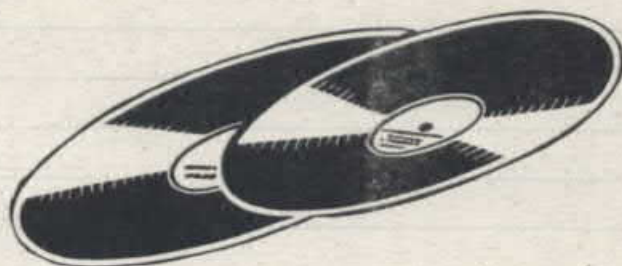
à nous	jardin	à moi
cette	n'est pas	ce
grand	avec	belle
à vous	maison	à eux

Leçon 6

V



des CADEAUX



1



2

joyeux
anniversaire



heureux
anniversaire



3

Bon Anniversaire

4

5



(1) *Ecrivez les phrases en mettant le verbe entre parenthèses à l'impératif accompagné du pronom complément qui convient.*

0. (écouter) Claire, ton frère parle : **écoute-le!**
1. (lire) Voilà ton journal : _____
2. (prendre) Tes vêtements sont prêts : _____
3. (regarder) Jacques et Anne, voilà de jolies photos : _____
4. (ouvrir) Votre valise est fermée : _____
5. (envoyer) Ta lettre est écrite : _____
6. (prendre) Voilà vos disques : _____

(2) *Ecrivez les phrases en utilisant les verbes entre parenthèses à l'impératif à la forme négative et employez le pronom complément qui convient.*

0. (ouvrir) — Voilà mon sac : **ne l'ouvrez pas!**
1. (allumer) — Votre lampe est cassée : ne _____
2. (répéter) — J'ai compris votre question: _____
3. (mettre) — Tes chaussures sont sales: _____
4. (acheter) — Cet appartement est très cher: _____
5. (manger) — Ces gâteaux ne sont pas bons: _____
6. (prendre) — Ta moto n'est pas réparée*: _____

*réparé = ʔəu

(3) Voici la réponse, trouvez la question avec "pourquoi" comme dans le modèle donné.

0. Pourquoi | n'achetez-vous | pas de Toyota Corona ?
 | n'achètes-tu |

Je n'achète pas de Toyota Corona parce que c'est une trop grosse voiture.

1. _____

Je n'apprends pas le japonais parce que c'est trop difficile.

2. _____

Vichai ne part pas en vacances parce qu'il n'a plus d'argent*

3. _____

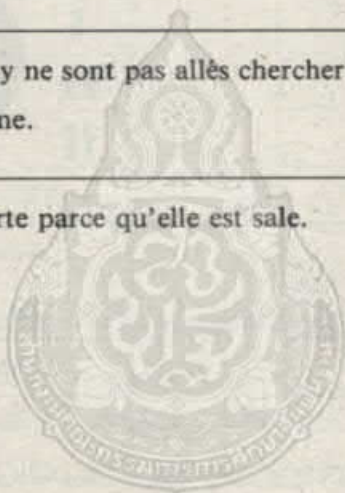
Nous n'allons pas à l'anniversaire de Chalerm parce que nous ne sommes pas invités.

4. _____

Monsieur et Madame Leroy ne sont pas allés chercher* leur fils à l'aéroport parce qu'ils n'ont pas reçu son télégramme.

5. _____

Elle ne met pas sa jupe verte parce qu'elle est sale.



*il n'a plus d'argent = เขาคงหมดเงินแล้ว ไม่มีเงินอีกแล้ว

* aller chercher = ไปรับ

Leçon 7

auxiliaire *avoir*

PAS D'ACCORD

avec le sujet

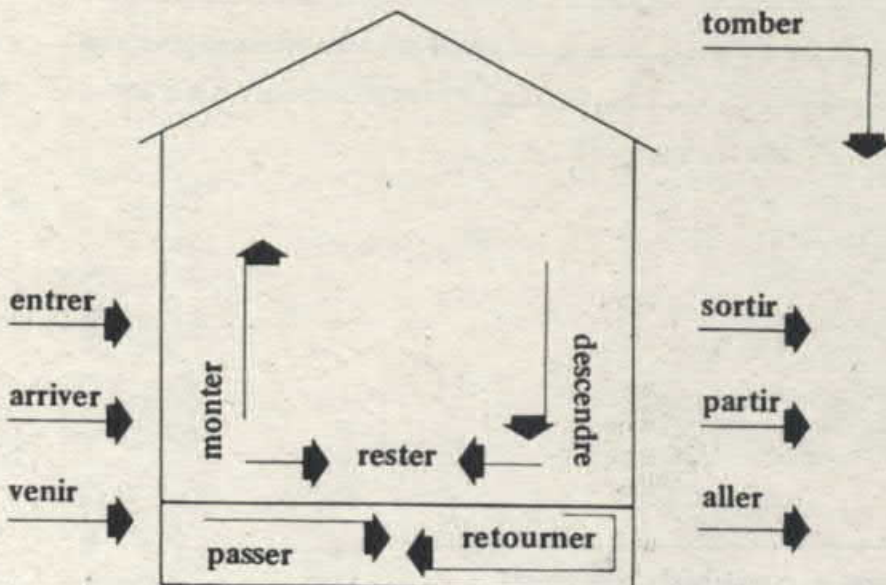
		
		
		
		
Il a travaillé		
Elle a travaillé		
Ils ont travaillé		
Elles ont travaillé		

auxiliaire *être*

ACCORD

		
		.e
		.s
		.es
Il est parti		
Elle est partie		
Ils sont partis		
Elles sont parties		

le passé composé et l'auxiliaire être



(1) Conjuguez le verbe au passé-composé avec l'auxiliaire "être" et accordez le participe passé avec le sujet.

0. (aller) Elle est allée au cinéma hier soir.
1. (partir) Luc et Bernard _____ de l'école à 4 heures.
2. (venir) Sylvie et Jean _____ dans mon bureau ce matin.
3. (sortir) Sylvie et Anne _____ avec Jean hier.
4. (entrer) Qui _____ dans la classe?
5. (arriver) Nous _____ à la maison lundi dernier*.

*lundi dernier = วันจันทร์ที่แล้ว



(2) Complétez avec le participe passé du verbe. Accordez avec le sujet si nécessaire.

0. (arriver) Elle est arrivée à la maison à 6 heures.
1. (sortir) Jean est _____ avec Sylvie.
2. (acheter) Anne a _____ des fleurs pour sa mère.
3. (venir) Alain et François sont _____ chez moi hier soir.
4. (rentrer) Nous sommes _____ de vacances ce matin.
5. (comprendre) Ils n'ont pas _____ l'exercice d'anglais.
6. (boire) Tu as _____ beaucoup de café.
7. (partir) Tida et Vipa sont _____ au Japon.
8. (recevoir) M. et Mme Dubois ont _____ une lettre de leur fils.
9. (passer) Ces deux voitures sont _____ au feu rouge!
10. (finir) Avez-vous _____ votre devoir de français?
11. (arriver) Etes-vous _____ hier soir ou ce matin?
12. (vouloir) Ils n'ont pas _____ venir parce qu'ils habitent trop loin.

(3) Mettez les verbes au passé composé et accordez le participe passé si nécessaire.

0. — (écrire) Elles **ont écrit** une lettre à Vichai.
— (aller) Ils **sont allés** à Nice en auto-stop.
1. (lire) M. et Mme Simon _____ la lettre de M. et Mme Ledoux.
2. (offrir) Nathalie _____ une cassette à Anne pour son anniversaire.
3. (aller) Je _____ en vacances à Pattaya.
4. (ne pas appren- Thida _____ sa leçon de français.
dre)
5. (demander) Vous _____ à Philippe d'acheter des timbres.
6. (sortir) Tu _____ avec Somsak hier soir.
7. (ne pas partir) Elles _____ avant la fin de la fête.
8. (recevoir) J' _____ une jolie carte de Paris.



Poème

jeunesse

Là, j'ai dix ans,
Là, j'ai deux ans;
Là, j'ai quinze ans.
Et regardez!
Là, j'ai vingt ans!
— Vingt ans seulement!
C'est le printemps!



DOSSIER IX

DANS LES
MAGASINS



Leçon 1

Quelle heure est-il ?

Donnez l'heure indiquée par chaque horloge de une ou deux manières selon le cas



O₁ Il est deux heures vingt-cinq. O₂ Il est cinq heures.
Il est quatorze heures vingt-cinq. Il est dix-sept heures.



1. _____ 2. _____ 3. _____



4. _____ 5. _____ 6. _____



7. _____ 8. _____ 9. _____

Leçon 2



TABLEAU HORAIRE

lire un horaire



Marseille → Paris Paris → Lille

I	Rap. 01	Exp. 05	Rap. 50	Exp. 08	Rap. 52	TEE 22	Exp. 29
	←		←	←	←	←	←
Marseille St Charles	6:00		11:43	13:15	14:08	Milan	20:30
Avignon	7:00		12:42	14:22	15:24		22:45
Valence	8:19		13:47	16:24	16:35		0:23
Lyons	9:16	11:37	14:44	18:13	17:28		1:31
Dijon	11:04	15:37	16:23		19:06	20:36	3:25
Paris Gare de Lyon	13:40	18:52	19:30		21:43	22:58	6:38

II	Rap. 15	Exp. 21	Rap. 27	Exp. 29	Rap. 49	Exp. 14	Exp. 20
Paris Gare du Nord	6:16	10:43	14:47	17:02	22:00	23:24	0:50
Arras	8:25	12:30	16:14	18:31		1:35	3:38
Lille	9:10	12:59	16:52		0:02	2:15	4:58

Rap.: Rapide

Exp.: Express

TEE: Trans Europe Express



couchette

restaurant

bar



Vous allez de Marseille à Lille. Regardez le document 1:

Vous prenez le Rapide 50, puis le Rapide 49.

Complétez les phrases.

1. Le matin, je prends le train à Marseille à _____
2. J'arrive à Paris, Gare de Lyon, à _____
3. A Paris, j'ai _____ heures _____ minutes pour aller de la gare de Lyon à la gare du Nord.
4. Je pars de Paris pour Lille à _____
5. J'arrive à Lille à _____
6. Pour aller de Marseille à Lille, il faut* _____ heures _____ minutes.

*il faut = ต้อง

Leçon 3

II EMPLOI du TEMPS de Marie Leroy.

des à 10 mars → Heures ↓	LUNDI 4 mars	MARDI 5 mars	MERCREDI 6 mars	JEUDI 7 mars	VENDREDI 8 mars	SAMEDI 9 mars	DIMANCHE 10 mars
8h			ménage			aller à la poste.	
9h			ménage			ménage	l'appeler maman.
10h			courses alimentaires			ménage	
11h							
12h	déjeuner cantine	déjeuner cantine	déjeuner cantine	déjeuner cantine	déjeuner cantine	déjeuner maison	déjeuner parents.
13h							
14h							
15h		cours Nanoprix				cinéma enfants	
16h			acheter cadeau Fabienne.	cours			
17h	aller chez Mme Luchet.			cours			
18h		Ecrire à Mme Simon.					
19h							
20h			Anniversaire Fabienne		dîner M. et Mme Dumartin		

* Emploi du temps = ตารางเวลา

Mars = เดือนมีนาคม

 cours à l'école.

I.

(1) — Le lundi, elle va à l'école.

(2) — Lundi de 17 h. à 18 h., elle va chez Mme Ledoux.

(1) — Le lundi = tous les lundis.

(2) — Lundi = un seul lundi : lundi 4 mars.

II.

FUTUR PROCHE

Maintenant c'est:

mardi matin —> Ce soir, elle va écrire à Mme Simon.

mercredi matin —> Cet après-midi, elle va acheter un cadeau pour Fabienne.

mercredi matin —> Ce soir, elle va fêter l'anniversaire de Fabienne.

vendredi soir —> Demain matin, elle va aller à la poste.

vendredi soir —> Demain après-midi, ils vont aller au cinéma.

elle va ils vont	+	écrire acheter fêter aller aller
--------------------------------	----------	---

Verbe "aller" conjugué (au présent) + verbe à l'infinitif.

Conjugaison du FUTUR PROCHE.

V. écrire.

je	vais	écrire
tu	vas	écrire
il	va	écrire
elle		
nous	allons	écrire
vous	allez	écrire
ils	vont	écrire
elles		

(1) Complétez les phrases suivantes avec le jour de la semaine indiqué; selon les cas vous mettrez ou ne mettrez pas l'article défini.

0. (mardi) — **Le mardi** matin je vais à l'école.
 (jeudi) — **Jeudi** je vais aller à Chiang Mai.
 1. (mercredi) — _____ après-midi nous faisons toujours du sport*
 2. (jeudi) — Aujourd'hui, c'est : _____ 10 mars.
 3. (lundi) — _____ matin à 10 heures nous avons un cours de français.
 4. (dimanche) — _____ prochain, nous allons fêter l'anniversaire de ma soeur.
 5. (samedi) — _____ je ne travaille jamais.
 6. (vendredi) — _____ soir nous allons au cinéma, viens avec nous!

*faire du sport = เล่นกีฬา



(2) — Dans l'espace souligné: conjuguez au futur proche le verbe donné entre parenthèses
 — Dans l'espace pointillé, inscrivez l'un des mots ci-après: prochaine, le quart, heures, demie, l'anniversaire, des croissants, frère.

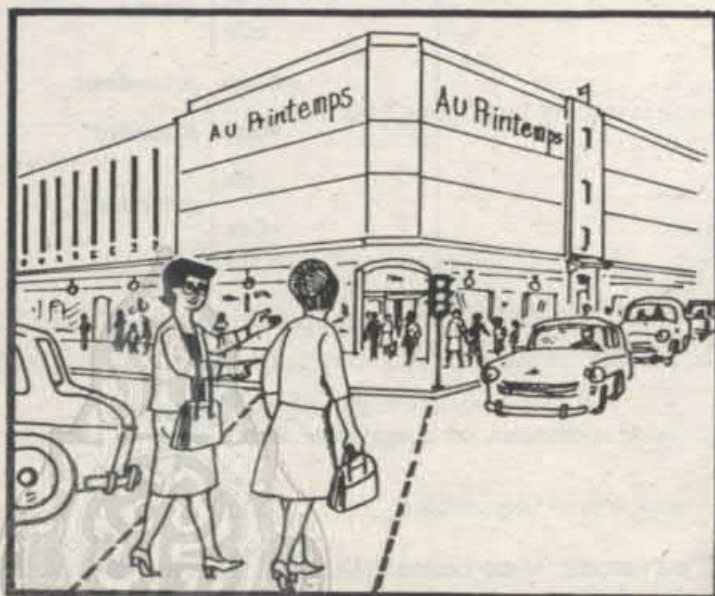
0. — (téléphoner) Ce soir je vais téléphoner à Pierre parce qu'il a eu un accident.
 1. — (prendre) Je pars en vacances. Je _____ le train à dix heures et
 2. — (arriver) Mes parents _____ la semaine
 3. — (partir) Le train rapide pour Marseille _____ à 3
 4. — (venir) Le directeur _____ à 4 heures moins
 5. — (manger) Aujourd'hui, nous _____ des sandwiches et
 6. — (acheter) Est-ce que tu _____ un cadeau pour l'anniversaire de ton ?
 7. — (souhaiter) Demain soir on _____
de Pierre.

Leçon 4

Elles vont faire des courses.



C'est samedi.
Madame Ledoux ne travaille pas.
Elle fait le ménage.



Puis elle va faire des courses avec
Madame Dubois dans un grand magasin.



Mme Dubois : Il est neuf heures. Vous n'allez pas travailler ?

Mme Ledoux : Pas aujourd'hui. C'est samedi.

Mme Dubois : Ah oui ! C'est vrai. Alors qu'est-ce que vous faites ?

Mme Ledoux : Vous voyez : je fais le ménage.

Mme Dubois : Moi, je vais faire des courses.

Mme Ledoux : Vous allez dans un grand magasin ?

Mme Dubois : Oui, je veux acheter beaucoup de choses. Vous venez avec moi ?



Mme Ledoux : Oui, attendez-moi cinq minutes.

V. attendre p.p. attendu

Présent.

J' attends

tu attends

il | attend
elle |

nous attendons

vous attendez

ils | attendent
elles |

- (1) Dans le texte ci-dessous, on a supprimé un mot tous les six mots; à vous de retrouver le mot qui manque!

C'est samedi, Mme Ledoux (1) _____ chez elle; elle fait le (2) _____. Mme Dubois va faire des (3) _____ dans un grand magasin parce (4) _____ elle veut acheter beaucoup de (5) _____. Mme Dubois demande à Mme (6) _____ de venir avec elle.

(2) Regardez le tableau des horaires de train (doc. I p. 90), et complétez ce dialogue entre un voyageur et l'employé de la gare par les verbes qui conviennent (chaque verbe peut être utilisé plusieurs fois).

Verbes à employer : prendre - faire des courses - partir (de) - aller (à) - arriver (à) - passer (par) - attendre

Attention : Vous devez mettre les verbes au présent ou à l'infinitif.

Le voyageur :

"J'habite Marseille et je veux (1) _____ Lille. Quelles sont les heures des trains?"

L'employé de la gare :

"Vous pouvez (2) _____ le rapide 01; ce train (3) _____ la Gare St. Charles à 6 heures du matin; il (4) _____ Paris à 13h30 à la gare de Lyon; ensuite vous (5) _____ la gare du Nord. Là, vous pouvez (6) _____ le rapide 27; il (7) _____ la gare du Nord à 14h47 et vous allez (8) _____ Lille à 16h52.

- Si vous ratez* ce train, vous allez (9) _____ longtemps;* le prochain train (10) _____ à 22h.; vous allez avoir le temps de (11) _____ et d'aller au restaurant! Ce train (le rapide 49) ne (12) _____ Arras. Vous serez* à Lille à 0 h 02".

*rater un train = พลัดรถไฟ

longtemps = เป็นเวลานาน

serez : futur du verbe "être".

Leçon 5

FUTUR SIMPLE

V. DEJEUNER p.p. déjeuné

Demain, je déjeunerai
" , tu déjeuneras
" , il | déjeunera
elle |
" , nous déjeunerons
" , vous déjeunerez
" , ils | déjeuneront
elles |

V. FINIR p.p. fini

je finirai
tu finiras
il | finira
elle |
nous finirons
vous finirez
ils | finiront
elles |

V. ECRIRE p.p. écrit

j' écrirai
tu écriras
il | écrira
elle |
nous écrirons
vous écrirez
ils | écriront
elles |

V. FAIRE p.p. fait

je ferai
tu feras
il | fera
elle |
nous ferons
vous ferez
ils | feront
elles |

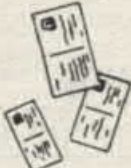
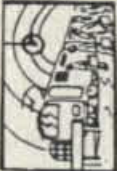
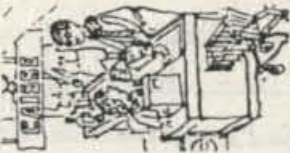
V. ALLER p.p. allé

j' irai
tu iras
il | ira
elle |
nous irons
vous irez
ils | iront
elles |

(1) Mettez les verbes au futur

- a. 0. (acheter) — Demain après - midi, j'**achèterai** des chaussures.
1. (regarder) — Ce soir, nous _____ la télévision.
2. (visiter) — Dimanche prochain, ils _____ le Wat Phra Keo.
3. (téléphoner) — Cet après - midi, vous _____ à Catherine.
4. (écouter) — Samedi, on _____ de la musique chez Jean.
- b. 0. (finir) — Ce soir, tu **finiras** tes devoirs de français!
1. (ouvrir) — Vous _____ votre paquet cadeau à la fin du déjeuner.
2. (sortir) — Samedi soir, Alain _____ avec Lucile.
3. (finir) — Vous _____ votre devoir de mathématiques après votre devoir de français.
4. (partir) — Dans huit jours mes parents _____ en vacances.
- c. 0. (dire) — A la fin de la leçon de français, les élèves **diront** des comptines.
- (faire) — Samedi après - midi, nous **ferons** des courses dans les grands magasins.
1. (écrire) — Dimanche, j' _____ une lettre à mon frère.
2. (conduire) — Demain, nous _____ Philippe en voiture à la gare.
- (prendre) — Il _____ le train pour Lille à 15h.35.
3. (faire) — Ce soir, à la maison, vous _____ seulement l'exercice de français n° 1.
4. (aller) — Demain après-midi, j' _____ faire des courses.
5. (aller) — Samedi soir, Nathalie et moi nous _____ au cinéma.
6. (faire) — Patrick, tu _____ un dessin* pour l'anniversaire de ta mère.

*un dessin = תרשים

Semaine du 9 au 15 septembre	Mardi 9	Mercredi 10	Jeudi 11	Vendredi 12	Samedi 13	Dimanche 14	Lundi 15
8 h							  
12 h							
14 h	 						
20 h							
<i>Emploi du temps de Paul.</i>							

(2) Paul va partir à Paris; il regarde son emploi du temps (v. document-page 100) et imagine ce qu'il va faire.

Composez des phrases à partir des informations données par les images, et en conjugant au futur le verbe indiqué entre parenthèses.

Attention : Il faut ajouter au moins un complément après chaque verbe (sauf si le complément est déjà donné).

- (arriver) 0. — J'arriverai à la gare, à Paris, à deux heures et demie.
- (chercher) 1. — L'après-midi, je _____
- (téléphoner) 2. — Le soir, _____
- (faire des courses) 3. — Mercredi matin, _____
- (déjeuner) 4. — Jeudi, Catherine et moi, nous _____
- (aller) 5. — L'après-midi, on _____
- (aller) 6. — Vendredi soir, je n' _____ pas chez Françoise et Pierre; c'est dommage*
(écouter) parce qu'ils _____
- (visiter) 7. — Samedi matin, on _____ l'Arc de Triomphe et la Tour Eiffel.
- (sortir) 8. — Dimanche soir, _____
- (écrire) 9. — Lundi matin, _____
- (conduire) 10. — Et lundi soir, Catherine me _____
- (repartir) en voiture et je _____ à Rennes à 17h.20.

*C'est dommage = แย้งเสีย น่าเสียดาย

DANS LES GRANDS



①



②

Deux grands magasins :

③



Au rayon parfumerie

MAGASINS



Au rayon librairie



A la caisse

LES RAYONS D'UN GRAND MAGASIN



V. PAYER p.p. payéprésent

je	paie
tu	paies
il	paie
elle	
nous	payons
vous	payez
ils	paient
elles	
<u>futur</u>	
je	paierai

V. VENDRE p.p. venduprésent

je	vends
tu	vends
il	vend
elle	
nous	vendons
vous	vendez
ils	vendent
elles	
<u>futur</u>	
je	vendrai

Conjuguiez le verbe au temps qui convient: présent, futur, ou passé composé (dans ce dernier cas attention à l'accord du participe passé avec "être" !)

Verbes à utiliser:

- | | | |
|--------------|-------------|--------------|
| (1) fêter | (4) être | (7) aller |
| (2) venir | (5) pouvoir | (8) aller |
| (3) recevoir | (6) être | (9) déjeuner |

Hier soir, Nathalie (1) _____ son anniversaire; ses amis (2) _____ chez elle. Elle (3) _____ beaucoup de cadeaux. Ce matin, elle (4) _____ fatiguée*, mais elle (5) _____ rester* à la maison parce qu'aujourd'hui c' (6) _____ mercredi, et le mercredi les élèves français ne (7) _____ pas à l'école. Demain, elle (8) _____ à l'école et, à midi, elle (9) _____ à la cantine.

*fatiguée = เหนื่อย

rester = พักอยู่

Leçon 7

V

A LA BOULANGERIE

①



②



③



VI DES PETITS MAGASINS

①



②



③



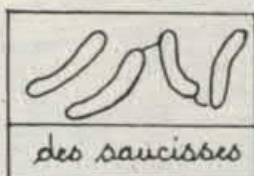
④



(1) a. Complétez les phrases en vous aidant des dessins.

Attention : on dit je vais | chez le charcutier (chez + nom de personne)
à la charcuterie (à + nom de lieu)

0. Pour acheter



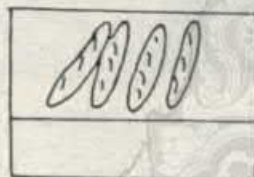
je vais | chez le charcutier.
à la charcuterie.

1. Pour prendre



je vais à _____

2. Si je veux



je vais chez _____

3. Je vais acheter



à _____

4. Il y a



chez _____

5. Va acheter



à _____

6. Nous avons acheté



à

b. Vérifiez vos réponses en cherchant les mots dans la grille ci-dessous.

Entourez - les. (les mots sont écrits horizontalement, verticalement, en diagonale ; de gauche à droite ou inversement, de haut en bas ou inversement).

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
a.				P	A	I	N	S		S	
b.		R								E	
c.			E	T				E		R	
d.				I				P		B	
e.		P	O	S	T	E		I	B	M	
f.		S		S	R	U		C	O	I	
g.	G	A	T	E	A	U	C	E	U	T	
h.		U		R	I			R	L		
i.		C		I	N			I	A		
j.		I		E				E	N	H	
k.		S				E	R	A	G		C
l.		S		B	O	U	C	H	E	R	
m.		E			S	T	I	U	R	F	
n.		S									

(2) Regardez le document II page 92. Supposez que vous êtes Madame Leroy; son amie Sylvie lui téléphone pour l'inviter un jour de la semaine; Mme Leroy répond (2 façons de donner la même réponse).

0. Sylvie : Tu peux venir lundi matin?

Mme Leroy a) Ah non; le lundi j'ai des cours de 8 heures à midi.

b) Ah non, le lundi j'ai des cours entre 8 heures et midi.

1. Sylvie : Eh bien alors viens lundi à 2 heures.

Mme Leroy a) Je ne peux pas, _____

b) Je ne peux pas, _____

2. Sylvie : Et mercredi matin, tu peux venir à 8 heures?

Mme Leroy a) Je ne peux pas, _____

b) Je ne peux pas, _____

3. Sylvie : Alors viens jeudi après-midi, à 4 heures.

Mme Leroy a) Je ne peux pas, _____

b) Je ne peux pas, _____

4. Sylvie : Et vendredi après-midi, tu peux?

Mme Leroy a) Oui, je resterai chez toi _____

b) Oui, je resterai chez toi _____

Leçon 8

Lecture



Pornthip est thaïlandaise; elle va étudier un an en France. Elle est arrivée à Bordeaux samedi dernier. Dimanche, elle s'est reposée* et lundi matin, elle a voulu faire des courses : acheter des vêtements chauds* et des choses pour son appartement; mais tous les magasins étaient* fermés!

La concierge* de l'immeuble a expliqué à Pornthip les heures d'ouverture* des magasins.

En France, du mardi au samedi, les magasins sont ouverts, en général, de 9 h. à 19 h. Les petits magasins ferment souvent entre 13 h. et 14 h. 30, mais les grands magasins sont ouverts à l'heure du déjeuner.

Le dimanche matin, les boulangeries, certaines* épiceries, et boucheries sont ouvertes et les pâtisseries aussi, parce que le dimanche les Français mangent des gâteaux. Mais les autres* magasins sont fermés; les grands magasins aussi. Le dimanche après-midi les magasins ne sont jamais ouverts.

Le lundi matin, tous les magasins sont fermés. L'après-midi, on peut faire ses courses dans les grands magasins et certains petits magasins.

65% des femmes françaises font leurs courses d'alimentation* une fois* par semaine. Pornthip fera ses courses le samedi, parce que le samedi, elle ne travaille pas.

-
- * — se reposer = พักผ่อน
 - chaud = ร้อน, หนาว
 - étaient: imparfait (temps passé) du verbe "être".
 - la concierge = คนดูแลที่อยู่อาศัย
 - l'ouverture = การเปิด
 - certains (m) } = บางแห่ง
 - certaines (f) }
 - autre = อื่น ๆ
 - alimentation = อาหาร, เครื่องบริโภค
 - une fois = ครั้งหนึ่ง

Compréhension écrite

Indiquez si les énoncés suivants sont vrais ou faux

1. Pornthip étudie en France depuis un an.
2. Lundi matin, elle a fait des courses.
3. En France les magasins sont ouverts du lundi au vendredi.
4. Beaucoup de petits magasins ferment à l'heure du déjeuner.
5. Le dimanche matin, on peut acheter de la viande et des gâteaux.
6. Le dimanche, seuls les grands magasins sont ouverts.
7. Certains magasins sont ouverts le lundi après-midi.
8. La majorité* des femmes françaises préfèrent faire leurs courses d'alimentation une fois par semaine.
9. Le samedi tous les magasins sont fermés.

VRAI	FAUX
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

* la majorité = ๕๑% หรือมากกว่า

Expression écrite

Quand les Français font-ils leurs courses?

TABLEAU DES HEURES D'OUVERTURE DES MAGASINS

Jours de la semaine heures	lundi	mardi	mercredi	jeudi	vendredi	samedi	dimanche
9 h. →							
13 h. →							
14 h. 30 →							
19 h. →							

G M : grands magasins

P M : petits magasins

certaines P M : certains petits magasins (préciser lesquels).

Exercices écrits

(1) Complétez les phrases par l'adjectif possessif ou démonstratif qui convient.

1. Je vais aller à l'épicerie "Les Quatre Saisons"* pour acheter des fruits; je fais toujours _____ courses d'alimentation dans _____ magasin.
2. Allez faire _____ achats dans les grands magasins; vous apprécierez* _____ rayons multiples et _____ vendeuses efficaces*.
3. _____ après-midi, le boucher et la bouchère vont fermer _____ magasin.
4. Je ne vais jamais chez _____ boulangère parce que _____ pains et _____ gâteaux ne sont pas très bons.
5. "— Regardez! Pourquoi _____ magasins sont-ils fermés?
— Parce que c'est lundi".
6. "— Moi, dans _____ école, il n'y a pas de cantine, et vous, vous pouvez déjeuner dans _____ école?
— Oui, dans _____ école, il y a une cantine où on mange très bien".

* "Les Quatre Saisons": c'est le nom du magasin; cela signifie = "สี่ฤดูกาล"

apprécier = ชื่นชอบ

efficace = เก่ง, ที่มีความสามารถ

- (2) a. *soulignez le groupe qui correspond à l'expression de temps.*
b. *soulignez en pointillé le groupe qui correspond à l'expression du lieu.*
c. *remettez les groupes dans le bon ordre de deux façons différentes afin de construire des phrases correctes.*

0. /à la campagne / je partirai / la semaine prochaine:
 . La semaine prochaine, je partirai à la campagne.
 . Je partirai à la campagne la semaine prochaine.

1. /à quatre heures de l'après-midi / à la maison / je rentrerai /

2. /dans un grand magasin / mes courses / je vais faire / le samedi /

3. /des gâteaux / à la pâtisserie / cet après-midi / j'achèterai /

4. /de quatre heures / à la bibliothèque* / à six heures / j'irai travailler /

5. /chez moi / demain / Prapa va venir /

6. /au restaurant / on va fêter / l'anniversaire de Nathalie / ce soir /

7. /après le cours de français / à la cantine / nous irons déjeuner /

* la bibliothèque = ห้องสมุด

LES FETES
DE FIN D'ANNEE



Leçon 1

Les vœux de Nouvel An



C'est le premier jour de l'année.
Il fait froid dehors.



- | | | |
|-----------------------|---|--|
| Sylvie et Philippe | : | - Bonne année, grand-mère ! |
| Mme Gilette | : | - Bonne année, mes enfants !
Entrez vite et fermez la porte. Il fait froid
dehors et toute la famille vous attend.
Oh ! Merci de vos jolies fleurs. |
| Sylvie (à la famille) | : | - Nous vous souhaitons une bonne année ! |
| Mme Gilette | : | - Allez tous dans la salle à manger.
J'apporte les hors-d'œuvre tout de suite. |
| Philippe | : | - Un bon repas, le premier jour de l'année, que
c'est agréable ! |

L'adjectif indéfini		TOUT
	masculin	féminin
sing.	tout	toute
plur.	tous	toutes

exemples :

- Tout le tableau est vert (/noir).
- Toute ma famille est thaïlandaise.
- Tous les magasins ne sont pas ouverts le dimanche.
- Toutes ces voitures sont confortables.

Complétez par la forme de "tout" qui convient:

1. Je vais travailler _____ les jours.
2. Il y a des Français dans _____ cet immeuble.
3. _____ mes amis sont en vacances.
4. Viens chez moi dimanche prochain avec _____ ta famille.
5. J'ai lu _____ ce livre en français.
6. Nous allons visiter _____ mon école.
7. Est-ce que _____ les enfants aiment* leurs parents?
8. Ces élèves n'ont pas fini _____ leur travail.
9. _____ ces femmes sont très élégantes.
10. Le train va partir; est-ce que vous avez _____ vos valises*?

* aimer = รัก

valise = กระเป๋าเดินทาง

(1) Complétez les phrases par les mots qui conviennent (vocabulaire de famille).

1. Je suis le fils de mon _____ et de ma _____.
2. La mère de mon père est ma _____.
3. Le père de mon père est mon _____.
4. La _____ de mon père est ma soeur.
5. Le _____ de mon père est mon frère.
6. Mon père et ma mère ont trois _____ : ma soeur, mon frère et moi.
7. Le soir, toute la _____ regarde la télévision.

(2) Composez le plus grand nombre possible de phrases (au moins 7 phrases),
à partir des éléments numérotés donnés dans le tableau.

0. Est-ce que	1. tout	1. les enfants	1. ont les yeux bleus	?
	2. tous	2. vos professeurs	2. aiment les gâteaux	
	3. toutes	3. tes soeurs	3. sont jolies	
	4. toutes	4. leur appartement	4. est intéressant	
		5. ce livre	5. sont gentils	
		6. les Français	6. a brûlé	
		7. ta famille	7. va venir	

0 -0211 : Est-ce que tous les enfants ont les yeux bleus?

1 -0221 : _____

2 - : _____

3 - : _____

4 - : _____

5 - : _____

6 - : _____

7 - : _____

8 - : _____

9 - : _____

10 - : _____

Leçon 2

Les vœux de Nouvel An



Sylvie et Philippe : _____

Mme Gilette : _____



Mme Gilette : _____



Mme Gilette : _____



Mme Gilette : _____



Sylvie : _____



Mme Gilette : _____

Philippe : _____

- Toute la famille vous attend.

- Nous vous souhaitons une bonne année !

- Allez tous dans la salle à manger.

J'apporte les hors-d'œuvre tout de suite.

- Un bon repas, le premier jour de l'année, que c'est agréable !

- Oh ! Merci de vos jolies fleurs.

- Entrez vite, et fermez la porte. Il fait froid dehors.

- Bonne année, grand-mère !

- Bonne année, mes enfants !

TOUS / TOUTES , pronom indéfini.	
masculin pluriel	féminin pluriel
TOUS	TOUTES

Exemples:

. Ils entrent **tous** dans la salle à manger _____.

(tous = tous les gens)

. Elles portent **toutes** des jupes.

(toutes = toutes les filles)

Transformez selon le modèle.

A

B

0¹ - **Tous les gens** entrent dans la
salle à manger.

Ils entrent **tous** dans la salle à manger.

0² - **Toutes les filles** portent des jupes.

Elles portent **toutes** des jupes.

- 1 - **Tous mes amis** partent en vacances.
- 2 - **Toutes ces femmes** sont élégantes.
- 3 - **Tous les enfants** vont à l'école.
- 4 - **Tous les grands magasins** sont fermés
le dimanche _____.
- 5 - **Toutes les vendeuses** travaillent
le samedi.
- 6 - **Toutes les fêtes** sont agréables.

(1) Choisissez et composez des phrases.

Hier soir ma mère	va au cinéma	toute	les gâteaux!
Hier, à la pâtisserie, nous	visiteront	toutes	sa famille.
Dimanche prochain, ma grand-mère	ferai	tous	ses courses.
Ce soir, je	va inviter	tout	mon appartement.
Demain soir, mes amis	est allée faire	tous	les samedis.
Pierre	avons acheté	tous	mes exercices de français.

0. Hier soir, ma mère est allée faire toutes ses courses.

1. Hier, à la pâtisserie, nous _____

2. Dimanche prochain, ma grand-mère _____

3. Ce soir, je _____

4. Demain soir, mes amis _____

5. Pierre _____

(2) Complétez par le pronom indéfini tous ou toutes.

1. Les enfants, filles et garçons, vont _____ à l'école.
2. Mes amies vont _____ venir pour mon anniversaire.
3. J'ai lu ces livres: _____ sont intéressants.*
4. Le professeur dit à ses élèves: "apprenez _____ bien vos leçons".
5. Les boulangers vendent _____ des pains.

* intéressant = น่าสนใจ

(3) Transformez suivant le modèle.

0. Les filles de l'école portent toutes une jupe bleue.
Toutes les filles de l'école portent une jupe bleue.

1. Tes vêtements sont tous élégants.

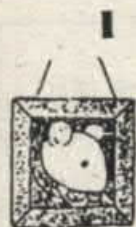
2. Mes soeurs sont toutes jolies.

3. Les élèves de la classe étudient tous le français.

4. Les Français partent tous en vacances.

5. Les grands magasins vendent tous des vêtements.

6. Les maisons ont toutes une cuisine.



poésie



*Dame souris trotte
Noire dans le gris du soir,
Dame souris trotte,
Grisée dans le noir.*



Paul Verlaine



QUE adverbe exclamatif
que + c'est + adj. masc. sing. + !
exemples: — Un bon repas, que c'est agréable! — Une voiture, que c'est cher! — Des gâteaux, que c'est bon!



(1) Pourquoi / parce que

Reliez le dialogue et répondez aux questions; dans la réponse, utilisez le mot entre parenthèses.

1. Pourquoi la grand-mère dit-elle "Entrez vite et fermez la porte"?

(froid) _____

2. Pourquoi les gens souhaitent-ils "Bonne année"?

(premier) _____

3. Pourquoi Mme Gilette dit-elle "Merci"?

(apporter) _____

(2) Combien de

Posez la question avec "combien de".

0. — Combien de soeurs avez-vous?

— J'ai trois soeurs.

1. — Combien d' _____

— Mon père a trois enfants.

2. — _____

— Il y a sept jours dans une semaine.

3. — _____

— J'achète trois journaux tous les jours.

4. — _____

— Il prend trois gâteaux au déjeuner.

(3) Comment.

Réunissez par une flèche la question et la réponse.

Comment va votre mère?

(1)

(a) elle est grande

Comment êtes vous venu?

(2)

(b) avec un gâteau

Comment s'appelle-t-elle?

(3)

(c) chapeau

Comment est votre maison?

(4)

(d) très bien, merci

Comment dit-on  en français?

(5)

(e) en voiture

Comment souhaite-t-on un anniversaire?

(6)

(f) Catherine

Leçon 4

11

Un calendrier

JANVIER O 7 h 43 à 16 h 04	FÉVRIER O 7 h 21 à 16 h 47	MARS O 6 h 32 à 17 h 34	AVRIL O 5 h 27 à 18 h 22	MAI O 4 h 29 à 19 h 06	JUIN O 3 h 51 à 19 h 46
1 D JOUR DE FAN	1 M S'Élla	1 J S Aubin	1 D S Hugues	1 M F. du TRAVAIL	1 V S Justin
2 L S Basile	2 J Présentation	2 V S CharlesleB	2 L S Sandrine	2 M S Bons	2 S S Blandine
3 M S Geneviève	3 V S Blaise	3 S S Guenole	3 M S Richard	3 J SS Phil. Jacq	3 D S Kevin
4 M S Odilon	4 S S Veronique	4 D S Casimir	4 M S Isidore	4 V S Sylvain	4 L S Clotilde
5 J S Edouard	5 D S Agathe	5 L S Olive	5 J S Irène	5 S S Judith	5 M S Igor
6 V S Méline	6 L S Gaston	6 M Mardi-Gras	6 V S Marcelin	6 D S Prudence	6 M S Norbert
7 S S Raymond	7 M S Eugénie	7 M Cendres	7 S S J.B. de la S.	7 L S Gisele	7 J S Gilbert
8 D Epiphanie	8 M S Jacqueline	8 J S Jean de D	8 D S Julie	8 M ARMIST. 1945	8 V S Médard
9 L S Alix	9 J S Apolline	9 V S Françoise	9 L S Gautier	9 M S Pacôme	9 S S Diane
10 M S Guillaume	10 V S Arnaud	10 S S Viven	10 M S Fulbert	10 J S Solange	10 D PENTECÔTE
11 M S Paulin	11 S N D. Lourdes	11 D Carême	11 M S Stanislas	11 V S Estelle	11 L S Barnabé
12 J S Tatiana	12 D S Félix	12 L S Justine	12 J S Juins	12 S S Achille	12 M S Guy
13 V S Yvette	13 L S Béatrice	13 M S Rodrigue	13 V S Ida	13 D Fête J. d'Arc	13 M S Ant. de P.
14 S S Nina	14 M S Valentin	14 M S Mathilde	14 S S Maxime	14 L S Matthias	14 J S Elise
15 D S Remi	15 M S Claude	15 J S Louise de M	15 D Rameaux	15 M S Denise	15 V S Germaine
16 L S Marcel	16 J S Julienne	16 V S Bénédicte	16 L S Benoît J.	16 M S Honoré	16 S S J.F. Régis
17 M S Roseline	17 V S Alexis	17 S S Patrice	17 M S Anicet	17 J S Pascal	17 D S Hervé
18 M S Prisca	18 S S Bernadette	18 D S Cyrille	18 M S Patait	18 V S Enc	18 L S Léonce
19 J S Marius	19 D S Gabin	19 L S Joseph	19 J S Emma	19 S S Yves	19 M S Romuald
20 V S Sébastien	20 L S Aimée	20 M PRINTEMPS	20 V S Onette	20 D S Bernardin	20 M S Silvere
21 S S Agnès	21 M S P. Damien	21 M S Clémence	21 S S Anselme	21 L S Constantin	21 J ETE
22 D S Vincent	22 M S Isabelle	22 J S Lea	22 D PAQUES	22 M S Emile	22 V S Alban
23 L S Barnard	23 J S Lazare	23 V S Vétérin	23 L S Georges	23 M S Didier	23 S S Audrey
24 M S Fr. de Sales	24 V S Modeste	24 S S Cath. de Su	24 M S Fidèle	24 J S Donatien	24 D Fête-Gile
25 M Conv. S Paul	25 S S Roméo	25 D Annecettes	25 M S Marc	25 V S Sophie	25 L S Prosper
26 J S Paule	26 D S Nestor	26 L S Larissa	26 J S Alida	26 S S Birenger	26 M S Antheime
27 V S Angèle	27 L S Honorine	27 M S Habb	27 V S Zila	27 D Fête des Mères	27 M S Fernand
28 S S Th. d'Aquin	28 M S Romain	28 M S Goutron	28 S S Valérie	28 L S Germain	28 J S Irénée
29 D S Gildas	29 M S Auguste	29 J S Gwladys	29 D Jour de Soot	29 M S Aymard	29 V SS Pierre Paul
30 L S Martine	30 V S Amedeo	30 V S Amédée	30 L S Robert	30 M S Ferdinand	30 S S Martial
31 M S Marcelle	31 S S Benjamin	31 S S Benjamin		31 J ASCENSION	

JUILLET O 3 h 50 à 19 h 57	AOUT O 4 h 23 à 19 h 29	SEPTEMBRE O 5 h 07 à 18 h 33	OCTOBRE O 5 h 49 à 17 h 29	NOVEMBRE O 6 h 37 à 16 h 30	DÉCEMBRE O 7 h 22 à 15 h 56
1 D S Thierry	1 M S Alphonse	1 S S Gilles	1 L S Th. de J. J.	1 J TOUSSAINT	1 S S Florence
2 L S Martinien	2 J S Julien-Ey	2 D S Ingrid	2 M S Léger	2 V Départs	2 D Aout
3 M S Thomas	3 V S Lydie	3 L S Grégoire	3 M S Gérard	3 S S Hubert	3 L S Xavier
4 M S Florent	4 S S J.M. Van	4 M S Rosalie	4 J S Fr. d'Assise	4 D S Charles	4 M S Barbara
5 J S Antoine	5 D S Abel	5 M S Raissa	5 V S Fleur	5 L S Sylvie	5 M S Gérard
6 V S Mariette	6 L Transfiguration	6 J S Bertrand	6 S S Bruno	6 M S Bertille	6 J S Nicolas
7 S S Raoul	7 M S Gaétan	7 V S Reine	7 D S Serge	7 M S Carine	7 V S Ambroise
8 D S Thibaut	8 M S Dominique	8 S Nativité N.D.	8 L S Pélage	8 J S Geoffroy	8 S im. Concept
9 L S Amandine	9 J S Amour	9 D S Alain	9 M S Denis	9 V S Théodore	9 D S P. Foucher
10 M S Ulrich	10 V S Laurent	10 L S Inès	10 M S Ghislain	10 S S Léon	10 L S Romanc
11 M S Benoît	11 S S Claire	11 M S Adelphe	11 J S Firmin	11 D ARMISTICE 1918	11 M S Daniel
12 J S Olivier	12 D S Clansse	12 M S Apollinaire	12 V S Wilfried	12 L S Christian	12 M S Jeanne F.C.
13 V SS Henri-Joël	13 L S Hippolyte	13 J S Aimé	13 S S Géraud	13 M S Brice	13 J S Lucile
14 S FÊTE NATIONALE	14 M S Evrard	14 V La S. Croix	14 D S Juste	14 M S Sidoine	14 V S Odile
15 D S Donald	15 M ASSOMPTION	15 S S Roland	15 L S Th. d'Avila	15 J S Albert	15 S S Ninon
16 L ND M. Carmel	16 J S Armet	16 D S Edith	16 M S Edwige	16 V S Marguerite	16 D S Alice
17 M S Charlotte	17 V S Hyacinthe	17 L S Renaud	17 M S Baudouin	17 S S Elisabeth	17 L S Gail
18 M S Frédéric	18 S S Hélène	18 M S Nadège	18 J S Luc	18 D S Aude	18 M S Gathien
19 J S Arsène	19 D S Jean-Eudes	19 M S Emilie	19 V S René	19 L S Tanguy	19 M S Urbain
20 V S Manina	20 L S Bernard	20 J S Davy	20 S S Adeline	20 M S Edmond	20 J S Abraham
21 S S Victor	21 M S Christophe	21 V S Matthieu	21 D S Céline	21 M Prés de Marie	21 V HIVER
22 D S Marie-Mad	22 M S Fabrice	22 S AUTOMNE	22 L S Elodie	22 J S Cécile	22 S S Fr. Xavière
23 L S Brigitte	23 J S Rose de L.	23 D S Constant	23 M S Jean de C.	23 V S Clément	23 D S Armand
24 M S Christine	24 V S Barthélemy	24 L S Thécie	24 M S Florentin	24 S S Flora	24 L S Adèle
25 M S Jacques	25 S S Louis	25 M S Hermann	25 J S Crépén	25 D S Catherine L.	25 M NOËL
26 J SS Anne, Joa.	26 D S Natacha	26 M SS Côme, Dam	26 V S Dimitri	26 L S Delphine	26 M S Etienne
27 V S Nathalie	27 L S Monique	27 J S Vinc de Paul	27 S S Emeline	27 M S Séverin	27 J S Jean
28 S S Samson	28 M S Augustin	28 V S Venceslas	28 D SS Sim. Jude	28 M S Jacq. de la M	28 V SS Innocents
29 D S Marthe	29 M S Sabine	29 S S Michel	29 L S Narcisse	29 J S Saturnin	29 S S David
30 L S Juliette	30 J S Faivre	30 D S Jérôme	30 M S Bienvenue	30 V S André	30 D S Roger
31 M S Ignace de L.	31 V S Arsède		31 M S Quentin		31 L S Sylvestre

V. AVOIR p.p. eu**futur**

j' aurai
tu auras
il | aura
elle |
nous aurons
vous aurez
ils | auront
elles |

V. ETRE p.p. été**futur**

je serai
tu seras
il | sera
elle |
nous serons
vous serez
ils | seront
elles |

LE COMPLEMENT DE TEMPS dans la phrase.

1 — Sophie fête son anniversaire le 8 mai.

Le 8 mai _____

2 — Nous serons en M.5 l'année prochaine.

3 — Les grands magasins sont fermés le dimanche.

4 — Mme Leroy va acheter un cadeau à Fabienne mercredi.

5 — Nous serons en vacances au mois d'avril.

6 — Nous serons en vacances en avril.

7 — Nous sortons de l'école à 4 heures.

(1) Complétez le tableau.

HIER	lundi			vendredi
AUJOURD'HUI	mardi	mercredi		
DEMAIN	mercredi		samedi	

(2) Complétez le tableau.

LE MOIS DERNIER	janvier		avril	
CE MOIS-CI*	février			novembre
LE MOIS PROCHAIN	mars	septembre		

* ce mois-ci = เดือนนี้

(3) Complétez avec: le, la, l', à, au, en; faites ce signe (X) s'il ne faut rien mettre.

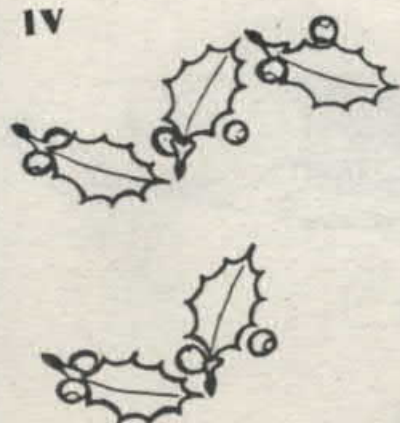
- Jacques fêtera son anniversaire _____ 16 octobre.
- En France, beaucoup de magasins sont fermés _____ lundi.
- _____ mois de janvier, en France, il fait froid.
- Nous irons chez vous _____ cinq heures.
- _____ année dernière, Nathalie est allée à Paris.
- Les Français partent en vacances _____ août.
- Nous irons au cinéma _____ samedi prochain.
- Ma grand-mère va inviter toute la famille _____ semaine prochaine.
- Nous partons au Japon _____ mercredi après-midi.
- En France, _____ juillet et août, il fait chaud comme en Thaïlande.



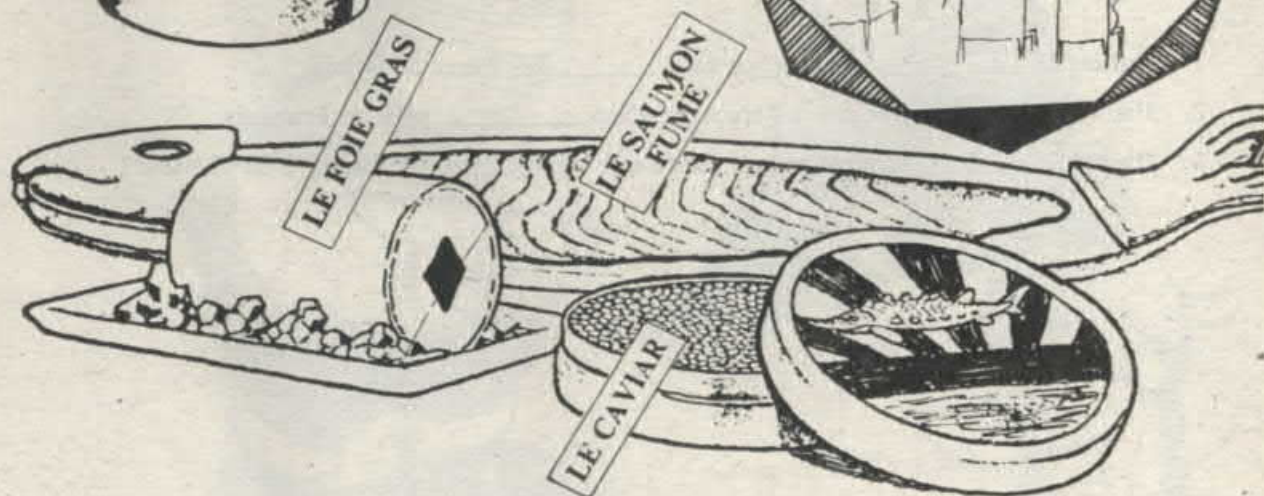
Leçon 5



IV



bonne & heureuse année



(1) Conjuguez le verbe au futur.

1. (avoir) Demain nous _____ un cours de français.
2. (avoir) L'année prochaine, Paul _____ une moto.
3. (avoir) Si vous allez en France en décembre, vous _____ froid!
4. (être) Est-ce que vous _____ en vacances la semaine prochaine?
5. (être) Le magasin _____ fermé mardi après-midi.
6. (être) Avec cette robe bleue, tu _____ très élégante!
7. (faire) Que _____ vous le week-end prochain?
(aller) Nous _____ à Pattaya.
8. (aller) J'_____ à Paris au mois de février.
(faire) Achète un manteau parce qu'il _____ froid!
9. (mettre) Le 24 décembre, les enfants _____ leurs chaussures sous le sapin de Noël.
10. (téléphoner) (souhaiter) Le premier janvier, nous _____ à notre grand-mère et nous lui _____ une bonne année.

(2) Complétez par l'article qui convient: le, la, les ou un, une, des.

Exercice A.

1. Voilà _____ cuisine de mon appartement; c'est _____ cuisine bien équipée.
2. J'aime _____ mois de janvier; c'est _____ mois froid.
3. J'ai fini _____ exercices de français; ce sont _____ exercices difficiles.

Exercice B.

1. J'ai invité _____ garçons; ce sont _____ frères de Sylvie.
2. J'ai vu _____ homme à l'épicerie; c'est _____ père de François.
3. J'ai vu _____ voiture rouge; est-ce que c'est _____ voiture de ta soeur?

Leçon 6



l'hiver

Vive le vent
Vive le vent
Vive le vent d'hiver
Qui s'en va sifflant, soufflant
Dans les grands sapins verts ... oh !
Vive le vent
Vive le vent
Vive le vent d'hiver
Boule de neige et jour de l'an
Et bonne année grand-mère...

Chantons



L'ARTICLE DEFINI / INDEFINI

le	{	articles définis introduisant des choses ou des personnes uniques, bien précises.
la		
les		exemple: le mois de janvier (c'est un mois unique)
un	{	articles indéfinis introduisant des choses ou des personnes indéterminées.
une		
des		exemple: un mois froid (il y a plusieurs mois froids; on ne sait pas duquel il s'agit).

L'article défini devant les jours de la semaine

— le lundi = tous les lundis

exemple: Le lundi je mange à la cantine.

— lundi = un lundi particulier

exemple: Lundi 14 novembre.

Mettez le - la - les, si la chose ou la personne sont bien précises.

un - une - des, si la chose ou la personne sont indéterminées.

1. J'aurai 16 ans _____ 29 septembre.
2. Tu connais Sylvie? C'est _____ jolie fille.
3. Je vais attendre Paul à _____ gare du Nord.
4. Demain, j'irai visiter _____ appartements.
5. J'aime _____ mois d'août en France parce qu'il fait chaud.
6. J'ai invité _____ enfants des Durand pour l'anniversaire de Marie.
7. Demain, les enfants décoreront _____ sapin de Noël de l'école.
8. Je ne peux pas venir cet après-midi; je vais voir _____ amie à l'hôpital.
9. Tu viens avec moi? Je vais acheter _____ vêtements dans un grand magasin.
10. _____ parents de Paul m'ont téléphoné ce matin.
11. — Qu'est-ce que tu as fait hier soir?
— J'ai lu _____ livre.
12. M. et Mme Dumoulin ont acheté _____ voiture très confortable.

(1) *Ecrivez les phrases en séparant les mots; ajoutez virgules (,), traits d'union (—) et majuscules si nécessaire.*

1. le premier janvier toute la famille souhaite une bonne année à la grand-mère.

2. si te plaît donne-moi les boules et les guirlandes pour décorer les sapins de Noël.

(2) *Ecrivez la date en français, attention à ce que vous devez mettre après le, au, ou en!*

1. On fête l'anniversaire du Roi le _____

2. On fête "Makha Boucha" en _____

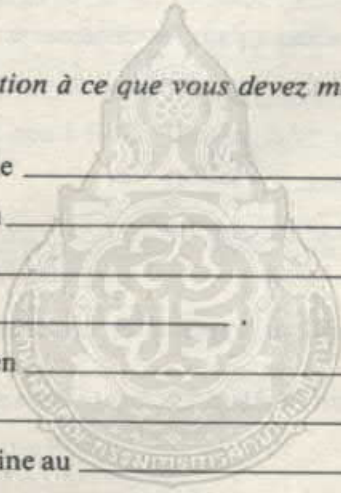
3. On fête "Loy Krathong" au _____

ou au _____

4. On fête le Nouvel An chinois en _____

5. On fête la constitution* le _____

6. On fête l'anniversaire de la Reine au _____



* la constitution = រដ្ឋធម្មនុញ្ញ

Leçon 7



Qui est le Père Noël?



Nous sommes le 24 décembre dans la famille Legrand. Dans la salle à manger, il y a un beau sapin avec des bougies allumées et des boules de toutes les couleurs.

Ce soir, les enfants ont mis leurs chaussures sous le sapin, près de la cheminée: cette nuit, le Père Noël va venir pour mettre les cadeaux dans les chaussures.

Le petit Pierre a cinq ans; il est dans son lit; il ne veut pas dormir. Il écoute:

— “Si le père Noël vient, je veux le voir” dit-il à son frère Jean.

Jean a sept ans. Il dit à Pierre:

— “Tu crois que le Père Noël existe?”

Pierre répond:

— Mais oui! S’il n’existe pas, qui apporte les cadeaux?

De la salle de bains, Madame Legrand entend parler ses deux enfants. Elle a une bonne idée; elle dit à son mari:

— “Va vite chez le voisin et demande-lui son costume de Père Noël”.

Cinq minutes après, Monsieur Legrand revient à la maison; il met le beau costume et met les paquets dans sa hotte.

Puis il allume la lumière dans le couloir et passe devant la porte de la chambre de ses fils.

Pierre dit à son frère:

— “Chut! J’ai vu le Père Noël passer devant la porte. Viens, nous allons voir combien de cadeaux il apporte”.

Et Pierre et Jean sortent de leurs lits. Ils vont tout doucement de leur chambre à la salle à manger. Par la porte entrouverte, qui voient-ils? Le Père Noël! Il est là avec son grand manteau rouge et blanc, sa grande barbe blanche comme la neige, et sa hotte pleine de cadeaux! Il met des cadeaux dans les chaussures des enfants; il y a de gros paquets et de petits paquets.

Pour bien voir, les enfants ont ouvert la porte et sont entrés tout doucement dans la salle à manger. Le Père Noël entend du bruit et se retourne. Il a l'air très gentil; "il ressemble à papa" pense Pierre. Il dit aux enfants:

— "Bonsoir! Je suis venu apporter vos cadeaux. Maintenant je vais aller porter des cadeaux dans les autres maisons. Mais allez vite au lit, parce que si vous ne dormez pas, les cadeaux vont partir avec moi, par la cheminée!".

Vocabulaire:

avoir l'air (v.)	=	มีท่าทาง	exister (v.)	=	มีอยู่, ดำรงอยู่
cheminée (n.f.)	=	ปล่องไฟ	gentil (adj.)	=	ใจดี
costume (n.m.)	=	เสื้อผ้า เครื่องแต่งกาย	hotte (n.f.)	=	ตะกร้า
croire que (v.)	=	เชื่อว่า	lit (n.m.)	=	เตียง
dormir (v.)	=	นอนหลับ	ressembler à (v.)	=	คล้ายกับ, เหมือนกับ
doucement	=	ช้า ๆ, ค่อย ๆ	se retourner (v.)	=	หันมา
entendre (v.)	=	ได้ยิน	voir (v.)	=	เห็น
entrouverte (adj.f.)	=	แง้ม, เปิดแง้มอยู่	voisin (n.m.)	=	เพื่อนบ้าน

GRILLE 1

QUI — La famille Legrand

—
—
—

GRILLE 2

QUAND —

—

GRILLE 5

Pourquoi?									

GRILLE 4

Quoi?									

GRILLE 3

Où?									

Leçon 8

(1) Mettez l'article défini ou indéfini.

1. _____ premier janvier, toute _____ famille va manger _____ bon repas.
2. Hier, j'ai visité _____ Wat Phra Kéo.
3. Il y a _____ enfants dans le jardin.
4. On fête Noël _____ 25 décembre.
5. Sylvie a acheté _____ cadeau pour _____ anniversaire de François.

(2) Posez les questions avec quand.

0. — Quand vos enfants partiront-ils à Paris?

— Mes enfants partiront à Paris lundi prochain.

1. — _____

— Mon père achètera une voiture l'année prochaine.

2. — _____

— En France, il neige en hiver.

3. — _____

— Les Français partent en vacances en juillet ou en août.

4. — _____

— On donne des cadeaux aux enfants le jour de Noël.

5. — _____

— Je décorerai le sapin le 24 décembre.

CONJUGAISON

- * : formes verbales très peu employées
 — : formes verbales qui n'existent pas

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

PRESENT

PASSE COMPOSE

FUTUR

PRESENT

acheter

j'achète
nous achetons

j'ai acheté

j'achèterai

achète
achetez

aller

je vais
tu vas
nous allons
ils vont

je suis allé(e)

j'irai

va
allez

allumer

j'allume
nous allumons

j'ai allumé

j'allumerai

allume
allumez

appeler

j'appelle
nous appelons

j'ai appelé

j'appellerai

appelle
appelez

s'appeler

je m'appelle
nous nous appelons

je m'appellerai

apprendre

j'apprends
nous apprenons

j'ai appris

j'apprendrai

apprends
apprenez

apporter

j'apporte
nous apportons

j'ai apporté

j'apporterai

apporte
apportez

arrêter

j'arrête
nous arrêtons

j'ai arrêté

j'arrêterai

arrête
arrêtez

s'arrêter

je m'arrête
nous nous arrêtons

je me suis arrêté(e)

je m'arrêterai

arrête-toi
arrêtez-vous

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
<i>arriver</i>	j'arrive nous arrivons	je suis arrivé(e)	j'arriverai	arrive arrivez
<i>s'asseoir</i>	- je m'assois nous nous asseyons* - je m'assieds nous nous asseyons	je me suis assis(e)	je m'assiérai	assois-toi asseyez-vous* assieds-toi asseyez-vous
<i>attendre</i>	j'attends nous attendons	j'ai attendu	j'attendrai	attends attendez
<i>avoir</i>	j'ai nous avons	j'ai eu	j'aurai	aie ayez
<i>boire</i>	je bois nous buvons	j'ai bu	je boirai	bois buvez
<i>chanter</i>	je chante nous chantons	j'ai chanté	je chanterai	chante chantez
<i>chercher</i>	je cherche nous cherchons	j'ai cherché	je chercherai	cherche cherchez
<i>comprendre</i>	je comprends nous comprenons	j'ai compris	je comprendrai	comprends comprenez
<i>compter</i>	je compte nous comptons	j'ai compté	je compterai	compte comptez
<i>conduire</i>	je conduis nous conduisons	j'ai conduit	je conduirai	conduis conduisez
<i>conjuguer</i>	je conjugue nous conjugons	j'ai conjugué	je conjuguerai	conjugue conjuguez
<i>corriger</i>	je corrige nous corrigeons	j'ai corrigé	je corrigerai	corrige corrigez
<i>décorer</i>	je déco-re nous décorons	j'ai décoré	je décorerai	décore décorez
<i>déjeuner</i>	je déjeune nous déjeunons	j'ai déjeuné	je déjeunerai	déjeune déjeunez

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
<i>demander</i>	je demande nous demandons	j'ai demandé	je demanderai	demande demandez
<i>dire</i>	je dis nous disons vous dites	j'ai dit	je dirai	dis dites
<i>écouter</i>	j'écoute nous écoutons	j'ai écouté	j'écouterai	écoute écoutez
<i>écrire</i>	j'écris nous écrivons	j'ai écrit	j'écrirai	écris écrivez
<i>effacer</i>	j'efface nous effaçons	j'ai effacé	j'effacerai	efface effacez
<i>entrer</i>	j'entre nous entrons	je suis entré(e)	j'entrerais	entre entrez
<i>envoyer</i>	j'envoie nous envoyons	j'ai envoyé	j'enverrai	envoie envoyez
<i>éteindre</i>	j'éteins nous éteignons	j'ai éteint	j'éteindrai	éteins éteignez
<i>être</i>	je suis - tu es il est nous sommes vous êtes ils sont	j'ai été	je serai	sois soyez
<i>étudier</i>	j'étudie nous étudions	j'ai étudié	j'étudierai	étudie étudiez
<i>expliquer</i>	j'explique nous expliquons	j'ai expliqué	j'expliquerai	explique expliquez
<i>faire</i>	je fais nous faisons vous faites ils font	j'ai fait	je ferai	fais faites
<i>fermer</i>	je ferme nous fermons	j'ai fermé	je fermerai	ferme fermez

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
<i>fêter</i>	je fête nous fêtons	j'ai fêté	je fêterai	fête fêtez
<i>finir</i>	je finis nous finissons	j'ai fini	je finirai	finis finissez
<i>habiter</i>	j'habite nous habitons	j'ai habité	j'habiterai	habite habitez
<i>inviter</i>	j'invite nous invitons	j'ai invité	j'inviterai	invite invitez
<i>jouer</i>	je joue nous jouons	j'ai joué	je jouerai	joue jouez
<i>lever</i>	je lève nous levons	j'ai levé	je lèverai	lève levez
<i>se lever</i>	je me lève nous nous levons	je me suis levé(e)	je me lèverai	lève-toi levez-vous
<i>lire</i>	je lis nous lisons	j'ai lu	je lirai	lis lisez
<i>manger</i>	je mange nous mangeons	j'ai mangé	je mangerai	mange mangez
<i>marcher</i>	je marche nous marchons	j'ai marché	je marcherai	marche marchez
<i>mettre</i>	je mets nous mettons	j'ai mis	je mettrai	mets mettez
<i>mimer</i>	je mime nous mimons	j'ai mimé	je mimerai	mime momez
<i>offrir</i>	j'offre nous offrons	j'ai offert	j'offrirai	offre offrez
<i>oublier</i>	j'oublie nous oublions	j'ai oublié	j'oublierai	oublie oubliez

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
<i>ouvrir</i>	j'ouvre nous ouvrons	j'ai ouvert	j'ouvrirai	ouvre ouvrez
<i>partir</i>	je pars nous partons	je suis parti(e)	je partirai	pars partez
<i>parler</i>	je parle nous parlons	j'ai parlé	je parlerai	parle parlez
<i>payer</i>	je paie nous payons	j'ai payé	je paierai	paie payez
<i>penser</i>	je pense nous pensons	j'ai pensé	je penserai	pense pensez
<i>porter</i>	je porte nous portons	j'ai porté	je porterai	porte portez
<i>pouvoir</i>	je peux nous pouvons	j'ai pu	je pourrai	—
<i>prendre</i>	je prends nous prenons	j'ai pris	je prendrai	prends prenez
<i>regarder</i>	je regarde nous regardons	j'ai regardé	je regarderai	regarde regardez
<i>recevoir</i>	je reçois nous recevons	j'ai reçu	je recevrai	reçois recevez
<i>rentrer</i>	je rentre nous rentrons	je suis rentré(e)	je rentrerai	rentre rentrez
<i>répéter</i>	je répète nous répétons	j'ai répété	je répèterai	répète répétez
<i>répondre</i>	je réponds nous répondons	j'ai répondu	je répondrai	réponds répondez
<i>savoir</i>	je sais nous savons	j'ai su	je saurai	sache sachez

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

PRESENT

PASSE COMPOSE

FUTUR

PRESENT

servir

je sers
nous servons

j'ai servi

je servirai

sers
servez

sortir

je sors
nous sortons

je suis sorti(e)

je sortirai

sors
sortez

souffler

je souffle
nous soufflons

j'ai soufflé

je soufflerai

souffle
soufflez

souhaiter

je souhaite
nous souhaitons

j'ai souhaité

je souhaiterai

souhaite
souhaitez

souligner

je souligne
nous soulignons

j'ai souligné

je soulignerai

souligne
soulignez

suivre

je suis
nous suivons

j'ai suivi

je suivrai

suis
suivez

téléphoner

je téléphone
nous téléphonons

j'ai téléphoné

je téléphonerai

téléphone
téléphonez

tourner

je tourne
nous tournons

j'ai tourné

je tournerai

tourne
tournez

travailler

je travaille
nous travaillons

j'ai travaillé

je travaillerai

travaille
travaillez

traverser

je traverse
nous traversons

j'ai traversé

je traverserai

traverse
traversez

vendre

je vends
nous vendons

j'ai vendu

je vendrai

vends
vendez

venir

je viens
nous venons
ils viennent

je suis venu(e)

je viendrai

viens
venez

visiter

je visite
nous visitons

j'ai visité

je visiterai

visite
visitez

voyager

je voyage
nous voyageons

j'ai voyagé

je voyagerai

voyage
voyagez

INFINITIF

INDICATIF

IMPERATIF

	<u>PRESENT</u>	<u>PASSE COMPOSE</u>	<u>FUTUR</u>	<u>PRESENT</u>
<i>vouloir</i>	je veux nous voulons ils veulent	j'ai voulu	je voudrai	— veuillez
<i>faire chaud / froid</i>	il fait chaud froid	il a fait chaud froid	il fera chaud froid	—
<i>neiger</i>	il neige	il a neigé	il neigera	—
-----	il y a	il y a eu	il y aura	—



Lexique

Abréviations et signes conventionnels utilisés

n.	:	nom
v.	:	verbe
p.p.	:	participe passé
adj.	:	adjectif
M.	:	masculin
F.	:	féminin
M./F.	:	masculin ou féminin
P.	:	pluriel
≠	:	le contraire de

a

à	ที่ แก่	ami (n.M)	เพื่อนผู้ชาย
accident (n.M)	อุบัติเหตุ	amie (n.F)	เพื่อนผู้หญิง
acheter (V)	ซื้อ	ananas (n.M)	สับปะรด
adjectif (n.M)	คุณศัพท์	ancien (adj.M)	เก่าแก่
adresse (n.F)	บ้านเลขที่	ancienne (adj.F)	เก่าแก่
âge (n.M)	อายุ	Anglais (n.M)	ผู้ชายอังกฤษ
agent de police (n.M)	ตำรวจ	Anglaise (n.F.)	ผู้หญิงอังกฤษ
agréable (adj)	น่าดู น่าพอใจ	anglais (adj.M)	เกี่ยวกับอังกฤษ
Allemagne (n.F)	ประเทศเยอรมัน	anglaise (adj.F)	เกี่ยวกับอังกฤษ
allemand (adj.M)	เกี่ยวกับเยอรมัน	Angleterre (n.F)	ประเทศอังกฤษ
allemande (adj.F)	เกี่ยวกับเยอรมัน	année (n.F)	ปี
Allemand (n.M)	ผู้ชายเยอรมัน	anniversaire (n.M)	วันครบรอบวันเกิด
Allemande (n.F)	ผู้หญิงเยอรมัน	août (n.M)	เดือนสิงหาคม
aller (V)	ไป	appartement (n.M)	แฟลต ห้องชุด
allumer (V)	จุดไฟ	appeler (V)	เรียก
allumette (n.F)	ไม้ขีด	s'appeler (V)	ชื่อว่า

apporter (V)	นำมา	aujourd'hui	วันนี้
apprendre (V)	เรียนรู้ สอน	au revoir (n.M)	ลาก่อน การลา
après	หลังจาก ภายหลัง	aussi	ด้วย
après-midi (n.M ou F)	ตอนบ่าย	auto (n.F)	รถยนต์
arrêter (V)	ทำให้หยุด	auto-école (n.F)	โรงเรียนสอนขับรถ
s'arrêter (V)	หยุด จอด	auto-stop (n.F)	การโบกรถเพื่อขอโดยสาร
arriver (V)	ถึง	avec	กับ ด้วย
article (n.M)	คำนำหน้านาม	avion (n.M)	เครื่องบิน
s'asseoir (V)	นั่ง	avoir (V)	มี
attendre (V)	รอคอย	avril (n.M)	เดือนเมษายน

b

bagage (n.M)	สัมภาระ	boîte aux lettres (n.F)	ตู้รับจดหมาย
bar (n.M)	บาร์ ที่ขายเหล้า	boîte postale (n.F)	ตู้ ป.ณ.
bateau (n.M)	เรือ	bon (adj.M)	ดี
beau/bel (adj.M)	สวย	bonhomme de neige (n.M)	รูปปั้นด้วยหิมะ เป็นรูปคน
belle (adj.F)	สวย	bonne (adj.F)	ดี
beaucoup de	มาก	bord-au bord de	ริม ขอบ ชาย
bien	ดี	boucher (n.M)	พ่อค้าขายเนื้อ
bientôt	ในไม่ช้า	bouchère (n.F)	แม่ค้าขายเนื้อ
bière (n.F)	เบียร์	boucherie (n.F)	ร้านขายเนื้อ
blanc (adj.M)	สีขาว	bougie (n.F)	เทียนไข
blanche (adj.F)	สีขาว	boulangier (n.M)	พ่อค้าขายขนมปัง
bleu (adj.M)	สีฟ้า	boulangère (n.F)	แม่ค้าขายขนมปัง
bleue (adj.F)	สีฟ้า	boulangerie (n.F)	ร้านขายขนมปัง
blouse (n.F)	เสื้อ	boule (n.F)	ลูกกลม ๆ
boire (V)	ดื่ม	briquet (n.M)	ไฟแช็ก
boîte (n.F)	กล่อง	bureau (n.M)	โต๊ะทำงาน ห้องทำงาน

C

cabine téléphonique (n.F)	ตู้โทรศัพท์	cigarette (n.F)	บุหรี่
cadeau (n.M)	ของขวัญ	cinq	ห้า
café (n.M)	กาแฟ ร้านกาแฟ	cinquante	ห้าสิบ
cahier (n.M)	สมุด	classe (n.F)	ห้องเรียน
caisse (n.F)	ที่จ่ายเงิน	client (n.M)	ลูกค้าผู้ชาย
campagne (n.F)	ชนบท	cliente (n.F)	ลูกค้าผู้หญิง
camping (n.M)	การตั้งแคมป์	coiffe (n.F)	เครื่องประดับศีรษะผู้หญิง
caravane (n.F)	รถพ่วง	combien	จำนวนเท่าไร
carte (n.F)	บัตร แผนที่	comme	เหมือน ราวกับว่า
carte postale (n.F)	ไปรษณีย์	comment	อย่างไร
cent	หนึ่งร้อย	complément (n.M)	กรรม ส่วนขยาย
ce/cet/cette	นี้	comprendre (V)	เข้าใจ
c'est	นี่คือ	compter (V)	นับ
ces	เหล่านี้	conduire (V)	ขับรถ นำไป
chaise (n.F)	เก้าอี้	confortable (adj.M/F)	สะดวกสบาย
chambre (n.F)	ห้องนอน	conjuguer (V)	กระจายคำกริยา
chanter (V)	ร้องเพลง	consommation (n.F)	การบริโภค เครื่องดื่ม
chapeau (n.M)	หมวก	correct ≠ incorrect (adj.M)	ถูกต้อง ไม่ถูกต้อง
chat (n.M)	แมว	correcte ≠ incorrecte (adj.F)	ถูกต้อง ไม่ถูกต้อง
chauffage (n.M)	เครื่องทำความอบอุ่น	corriger (V)	แก้ไข
chaussure (n.F)	รองเท้า	costume (n.M)	ชุดแต่งกาย
chemise (n.F)	เสื้อเชิร์ต	côte à - côte de	ข้าง ๆ
cher (adj.M)	แพง ที่รัก	couleur (n.F)	สี
chère (adj.F)	แพง ที่รัก	couloir (n.M)	ทางเดินในบ้าน
chercher (V)	ค้นหา	cour (n.F)	ลาน
chez	ที่บ้าน	cours (n.M)	การเรียนการสอน
Chine (n.F)	ประเทศจีน	course (n.F)	การซื้อ
Chinois (n.M)	ผู้ชายจีน	-faire des courses	จ่ายของ
Chinoise (n.F)	ผู้หญิงจีน	court (adj.M)	สั้น
chinois (adj.M)	เกี่ยวกับประเทศจีน	courte (adj.F)	สั้น
chinoise (adj.F)	เกี่ยวกับประเทศจีน	crayon (n.M)	ดินสอ
chose (n.F)	สิ่งของ	croissant (n.M)	ขนมรูปพระจันทร์เสี้ยว
		cuisine (n.F)	ครัว

d

dans	ใน	deux	สอง
date (n.F)	วันที่	difficile (adj.M/F)	ยาก ลำบาก
de	ของ จาก	dimanche (n.M)	วันอาทิตย์
debout	ยืน	dire (V)	พูด กล่าว
décembre (n.M)	เดือนธันวาคม	directeur (n.M)	ผู้จัดการ ครูใหญ่
décorer (V)	ประดับประดา	directrice (n.F)	ผู้จัดการ ครูใหญ่
dedans	ข้างใน	disque (n.M)	แผ่นเสียง
dehors	ข้างนอก	dix	สิบ
déjeuner (V)	รับประทานอาหารกลางวัน	dix-sept	สิบเจ็ด
demander (V)	ถาม ขอ ขอร้อง	dix-huit	สิบแปด
demain	พรุ่งนี้	dix-neuf	สิบเก้า
demi	ครึ่ง	donner (V)	ให้
demi-heure (n.F)	ครึ่งชั่วโมง	douze	สิบสอง
départ (n.M)	การออกเดินทาง การจากไป	droite-à droite	ขวา ข้างขวา
derrière	ข้างหลัง	devoir (V)	ต้อง เป็นหนี้
devant	ข้างหน้า	devoir (n.M)	การบ้าน หน้าที่

e

école (n.F)	โรงเรียน	entrer (V)	เข้า
économique (adj.M/F)	ประหยัด	envoyer (V)	ส่ง
écouter (V)	ฟัง	équipé (adj.M)	ที่มีเครื่องใช้พร้อม
écrire (V)	เขียน	équipée (adj.F)	ที่มีเครื่องใช้พร้อม
effacer (V)	ลบ	est-ce que	นำหน้าประโยคบอกเล่า แปลว่าใช่หรือไม่
elle	หล่อน เขาผู้หญิง	et	และ
elles	เขาผู้หญิงทั้งหลาย	étage (n.M)	ชั้น
élégant (adj.M)	สง่างาม	éteindre (V)	ดับ
élégante (adj.F)	สง่างาม	être (V)	เป็น อยู่ คือ
élève (n.M/F)	นักเรียน	étudiant (n.M)	นักศึกษาชาย
en	ใน	étudiante (n.F)	นักศึกษาหญิง
encore	อีก	étudier (V)	เรียน ศึกษา
enfant (n.M)	เด็ก ลูก	eux	เขา (กรรม)
entre	ระหว่าง	expliquer (V)	อธิบาย
entrée (n.F)	ทางเข้า		

f

facile (adj.M/F)
facteur (n.M)
faire (V)
famille (n.F)
faute (n.F)
fauteuil (n.M)
fenêtre (n.F)
fermer (V)
fête (n.F)
fêter (V)
février (n.M)
feu (n.M)
feuille (n.F)

ง่าย
บุรุษไปรษณีย์
ทำ
ครอบครัว
ข้อผิดพลาด
เก้าอี้หวาย โซฟา
หน้าต่าง
ปิด
งานฉลอง งานรื่นเริง
ฉลอง
เดือนกุมภาพันธ์
ไฟ
ใบไม้ กระดาษ

ficelle (n.F)
fille (n.F)
fils (n.M)
fin (n.F)
finir (V)
fleur (n.F)
fois (n.F)
France (n.F)
Français (n.M)
Française (n.F)
français (n.M)
français (adj.M)
française (adj.F)
frère (n.M)

เชือก
ลูกสาว เด็กผู้หญิง
ลูกชาย
จบ ตอนจบ
เสร็จ
ดอกไม้
ครั้ง
ประเทศฝรั่งเศส
ผู้ชายฝรั่งเศส
ผู้หญิงฝรั่งเศส
ภาษาฝรั่งเศส
เกี่ยวกับฝรั่งเศส
เกี่ยวกับฝรั่งเศส
พี่ชาย น้องชาย

g

garçon (n.M)
garçon de café (n.M)
gare (n.F)
gâteau (n.M)
gauche-à gauche
gens (n.M.P.)
gomme (n.F)
grand (adj.M)
grande (adj.F)

เด็กผู้ชาย
บริการ
สถานีรถไฟ
ขนม
ซ้าย ข้างซ้าย
ผู้คน
ข้างลบ
ใหญ่โต ตัวสูง
ใหญ่ โต ตัวสูง

grand-père (n.M)
grand-mère (n.F)
gris (adj.M)
grise (adj.F)
gros (adj.M)
grosse (adj.F)
guichet (n.M)
guirlande (n.F)

ปู่ ตา
ย่า ยาย
สีเทา
สีเทา
อ้วน ใหญ่
อ้วน ใหญ่
ช่อดอกไม้ (เช่นที่ขายตัว)
พวงมาลัย

h

habiter (V)
heure (n.F)
heureux (adj.M)
heureuse (adj.F)
hier
hiver (n.M)
Hollandais (n.M)

อาศัยอยู่
ชั่วโมง
มีความสุข
มีความสุข
เมื่อวานนี้
ฤดูหนาว
ชาวฮอลันดา (ผู้ชาย)

Hollandaise (n.F)
hollandais (adj.M)
hollandaise (adj.F)
Hollande (n.F)
horloge (n.F)
hors-d'oeuvre (n.M)
huit

ชาวฮอลันดา (ผู้หญิง)
เกี่ยวกับฮอลันดา
เกี่ยวกับฮอลันดา
ประเทศฮอลันดา
นาฬิกา
อาหารที่เสิร์ฟก่อน
แปด

i

ici	ที่นี่	immeuble (n.M)	อาคารบ้านเรือน
idée (n.F)	ความคิด	infinitif (n.M)	คำกริยาที่ยังไม่ได้กระจาย
il	เขาผู้ชาย	inviter (V)	เชิญ
ils	เขาผู้ชายทั้งหลาย	il y a	มี
image (n.F)	รูปภาพ		

j

jamais	ไม่เคย	journal (n.M)	หนังสือพิมพ์
janvier (n.M)	เดือนมกราคม	joyeux (adj.M)	ว่าเรีง สนุกสนาน
Japon (n.M)	ประเทศญี่ปุ่น	juillet (n.M)	เดือนกรกฎาคม
Japonais (n.M)	ผู้ชายญี่ปุ่น	juin (n.M)	เดือนมิถุนายน
Japonaise (n.F)	ผู้หญิงญี่ปุ่น	jupe (n.F)	กระโปรง
japonais (adj.M)	เกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่น	jus d'ananas (n.M)	น้ำสับประรด
japonaise (adj.F)	เกี่ยวกับประเทศญี่ปุ่น	jus de fruit (n.M)	น้ำผลไม้
jardin (n.M)	สวน	jus d'orange (n.M)	น้ำส้ม
jaune (adj.M/F)	สีเหลือง	jeune (adj.M/F)	หนุ่ม สาว เขียววัย
je	ฉัน	joli (adj.M)	สวย น่ารัก
jeudi (n.M)	วันพฤหัสบดี	jolie (adj.F)	สวย น่ารัก

l

la	คำนำหน้านามเพศหญิง (ชี้เฉพาะ)	se lever (V)	ตื่นนอนลุกขึ้น
là	ที่นั่น	lire (V)	อ่าน
là-bas	ที่โน่น	livre (n.M)	หนังสือ
le	คำนำหน้านามเพศชาย (ชี้เฉพาะ)	logement (n.M)	ที่อยู่อาศัย
leçon (n.F)	บทเรียน	long (adj.M)	ยาว
lecture (n.F)	การอ่าน	longue (adj.F)	ยาว
les	คำนำหน้านามเพศชาย-หญิง พหูพจน์	longtemps	เป็นเวลานาน
lettre (n.F)	จดหมาย	lui	เขา (กรรม)
leur	ของเขาทั้งหลาย	lundi (n.M)	วันจันทร์
lever (V)	ยก		

m

madame (n.F)	นาง	mercredi (n.M)	วันพุธ
mademoiselle (n.F)	นางสาว	mère (n.F)	แม่
magasin (n.M)	ห้างสรรพสินค้า	métro (n.M)	รถไฟใต้ดิน
maintenant	ขณะนี้ ปัจจุบันนี้	mettre (V)	วาง สวมใส่
mai (n.M)	เดือนพฤษภาคม	midi (n.M)	เที่ยงวัน
maison (n.F)	บ้าน	minuit (n.M)	เที่ยงคืน
majuscule (n.F)	อักษรตัวพิมพ์ใหญ่	minute (n.F)	นาที
manger (V)	รับประทาน	moderne (n.M/F)	ทันสมัย สมัยใหม่
manteau (n.M)	เสื้อคลุมกันหนาว	moi	ฉัน
marcher (V)	เดิน	mois (n.M)	เดือน
mardi (n.M)	วันอังคาร	mon - ma - mes	ของฉัน
mars (n.M)	เดือนมีนาคม	monsieur (n.M - P: messieurs)	นาย
matin (n.M)	ตอนเช้า	montagne (n.F)	ภูเขา
ménage (n.M)	งานบ้าน	mot (n.M)	คำ
-faire le ménage	ทำงานบ้าน	moto (n.F)	จักรยานยนต์
mer (n.F)	ทะเล	mur (n.M)	กำแพง ผนัง

n

négatif (adj.M)	ปฏิเสธ	nom (n.M)	นามสกุล คำนาม
neige (n.F)	หิมะ	notre - nos	ของเรา
neiger (V)	หิมะตก	novembre (n.M)	เดือนพฤศจิกายน
neuf (adj.M)	ใหม่ เก้า	nous	เรา
neuve (adj.F)	ใหม่	nouveau/nouvel (adj.M)	ใหม่
Noël (n.M)	วันคริสต์มาส	numéro (n.M)	หมายเลข ลำดับที่
noir (adj.M)	ดำ	nuit (n.F)	กลางคืน
noire (adj.F)	ดำ		

O

octobre (n.M)	เดือนตุลาคม	orange (adj.M/F)	สีส้ม
offrir (V)	ให้	ou	หรือ
onze	สิบเอ็ด	où	ที่ไหน ที่ซึ่ง
oral (n./adj.M)	ปากเปล่า	oublier (V)	ลืม
orale (n./adj.F)	ปากเปล่า	ouvrir (V)	เปิด

p

page (n.F)	หน้า (หนังสือ)
pomme (n.F)	แอปเปิล
pantalon (n.M)	กางเกงขายาว
papier (n.M)	กระดาษ
paquet (n.M)	ห่อของ
paquet-poste (n.M)	พัสดุไปรษณีย์
pardon (n.M)	ขอโทษ
parler (V)	พูด
partir (V)	จากไป
passé composé (n.M)	อดีตกาล
passer (V)	ผ่าน ส่งต่อไป
passer par (V)	ผ่านไปทาง
pâtisserie (n.F)	ร้านขายขนม
pauvre (adj.M/F)	ที่นาสงสาร
payer (V)	จ่าย
pays (n.M)	ประเทศ
penser (V)	คิด
père (n.M)	พ่อ
Père-Noël (n.M)	ซานตาคลอส
petit (adj.M)	เล็ก ตัวเล็ก
petite (adj.F)	เล็ก ตัวเล็ก
peu de	เล็กน้อย
photo (n.F)	ภาพถ่าย
phrase (n.F)	ประโยค
pièce (n.F)	ห้อง
plage (n.F)	ชายหาด

plan (n.M)
plat (n.M)
point (n.M)
port (n.M)
- au port
police (n.F)
porte (n.F)
porter (V)
pour
pourquoi
pouvoir (V)
premier (adj.M)
première (adj.F)
prendre (V)
prénom (n.M)
près - près de
présent (n.M)
présent (adj.M)
présente (adj.F)
prêt (adj.M)
prête (adj.F)
professeur (n.M)
prochain (adj.M)
prochaine (adj.F)
pronom (n.M)
pull-over (n.M)

แผนผัง
จาน
จุด ประเด็น
ท่าเรือ
ที่ท่าเรือ
ตำรวจ
ประตู
สวม นำไปด้วย
สำหรับ
ทำไม
สามารถ
ลำดับแรก ที่หนึ่ง
ลำดับแรก ที่หนึ่ง
หยิบ รับประทาน
ชื่อตัว
ใกล้
ปัจจุบัน
อยู่ มาแล้ว
อยู่ มาแล้ว
พร้อม เสร็จ
พร้อม เสร็จ
ครู อาจารย์
ที่ถัดไป ต่อไป
ที่ถัดไป ต่อไป
สรรพนาม
เสื้อกันหนาวที่สวมทางศีรษะ

q

quand	เมื่อ เมื่อไหร่
quarante	สี่สิบ
quart (n.M)	หนึ่งในสี่
quart d'heure (n.M)	สิบห้านาที
quatorze	สิบสี่

quatre
quatre-vingts
question (n.F)
quinze

สี่
แปดสิบ
คำถาม
สิบห้า

R

rapide (adj.M/F)	เร็ว
rapidement (adv)	อย่างรวดเร็ว
rayon (n.M)	หิ้ง ชั้น แผนกต่าง ๆ ของร้านค้า
récent (adj.M)	ใหม่ ที่เพิ่งมีขึ้น
récente (adj.F)	ใหม่ ที่เพิ่งมีขึ้น
recommencer (V)	เริ่มต้นใหม่
recevoir (V)	ได้รับ
regarder (V)	มองดู
rentrer (V)	กลับ
repas (n.M)	มื้ออาหาร
répéter (V)	ซ้ำ

répondre (V)	ตอบ
réponse (n.F)	คำตอบ
réveil (n.M)	การตื่น นาฬิกาปลุก
rez-de-chaussée (n.M)	ชั้นล่าง
rideau (n.M)	ม่าน
rien	ไม่เลย
robe (n.F)	กระโปรง
rose (adj.M/F)	สีชมพู
rouge (adj.M/F)	สีแดง
route (n.F)	ทาง เส้นทางถนน
rue (n.F)	ถนน

S

salle à manger (n.F)	ห้องอาหาร
salle de bain (s) (n.F)	ห้องอาบน้ำ
salle de séjour (n.F)	ห้องนั่งเล่น
samedi (n.M)	วันเสาร์
sandwich (n.M)	แซนด์วิช
sapin (n.M)	ต้นสน
savoir (V)	รู้
secondaire (adj.M/F)	ที่รองลงไป
seconde (n.F)	วินาที
secrétaire (n.F)	เลขานุการ
seize	สิบหก
semaine (n.F)	สัปดาห์
sept	เจ็ด
septembre (n.M)	เดือนกันยายน
servir (V)	บริการ ใช้
seulement	เท่านั้น
si	ถ้า ใช่ (ตอบรับ)

six	หก
soeur (n.F)	พี่สาว น้องสาว
soir (n.M)	ตอนค่ำ
soixante	หกสิบ
soixante-dix	เจ็ดสิบ
son-sa-ses	ของเขา
sortir (V)	ออกไป ไปเที่ยว
souffler (V)	เป่า ทำให้ดับ
souhaiter (V)	อวยพร
souigner (V)	ขีดเส้นใต้
sous	ใต้
station de métro (n.F)	สถานีรถไฟใต้ดิน
studio (n.M)	ห้องใหญ่แบ่งใช้งานเป็นส่วนต่าง ๆ
stupide (adj.M/F)	โง่
stylo (n.M)	ปากกา
suire (V)	ติดตาม
sur	บน

t

tabac (n.M)	ยาเส้น ร้านขายบุหรี่	thailandaise (adj.F)	เกี่ยวกับประเทศไทย
table (n.F)	โต๊ะ	thé (n.M)	น้ำชา
tableau (n.M)	กระดานดำ	timbre (n.M)	แสตมป์
se taire (V)	เงียบ หยุดพูด	toi	เธอ
Taiwan	ประเทศจีนไต้หวัน	ton-ta-tes	ของเธอ
Taiwanais (n.M)	ผู้ชายไต้หวัน	toujours	เสมอ ๆ
Taiwanaise (n.F)	ผู้หญิงไต้หวัน	tourner (V)	เลี้ยว หัน หมุน
taïwanais (adj.M)	เกี่ยวกับไต้หวัน	tourne-disque (n.M)	เครื่องเล่นจานเสียง
taïwanaise (adj.F)	เกี่ยวกับไต้หวัน	tout-toute-tous-toutes	ทุก ๆ ตลอด
tant de	มาก	train (n.M)	รถไฟ
télégramme (n.M)	โทรเลข	trait (n.M)	ข้อตกลง เครื่องหมาย
téléphone (n.M)	โทรศัพท์		ขีดเล็ก ๆ (-)
téléphoner (V)	โทรศัพท์	travail (n.M)	งาน
tente (n.F)	เต็นท์	travailler (V)	ทำงาน
terrasse (n.F)	เฉลียง	traverser (V)	ข้าม
Thaïlande (n.F)	ประเทศไทย	treize	สิบสาม
Thaïlandais (n.M)	ผู้ชายไทย	très	มาก
Thaïlandaise (n.F)	ผู้หญิงไทย	trente	สามสิบ
thaïlandais (adj.M)	เกี่ยวกับประเทศไทย	trop	มากเกินไป

u

un	หนึ่ง	uniforme (n.M)	เครื่องแบบ
une	หนึ่ง	université (n.F)	มหาวิทยาลัย

v

vacances (n.F.P)	ช่วงเวลาปิดภาค การหยุดพัก	vendeuse (n.F)	พนักงานขายของผู้หญิง
valise (n.F)	กระเป๋าเดินทาง	vendre (V)	ขาย
vélo (n.M)	จักรยานสองล้อ	vendredi (n. ๑)	วันศุกร์
vendeur (n.M)	พนักงานขายของผู้ชาย	venir (V)	มา

vert (adj.M)	สีเขียว	voici	นี่คือ
verte (adj.F)	สีเขียว	voilà	นั่นคือ
verbe (n.M)	คำกริยา	voiture (n.F)	รถยนต์
veste (n.F)	เสื้อชั้นนอก	votre-vos	ของคุณของท่าน
villa (n.F)	บ้านนอกเมือง	vouloir (V)	ต้องการปรารถนา
village (n.M)	หมู่บ้าน	vous	คุณท่าน
ville (n.F)	เมือง	voyage (n.M)	การเดินทาง
vingt	ยี่สิบ	voyager (V)	เดินทาง
virgule (n.F)	เครื่องหมายจุลภาค (,)	vrai	จริงอย่างแท้จริง
visiter (V)	เยี่ยมชม	c'est vrai	จริงที่เดียวจริงซี้
vite	เร็ว		







Adaptation "La France En Direct" réservée à la Thaïlande
Bangkok : Suksapan Panit

കെൾക്കുക (18)



01134051026